

6-19-1959

Le Messenger, 80e N 30, Edition Spéciale de la Saint-Jean-Baptiste (06/19/1959)

Le Messenger

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.usm.maine.edu/fac-le-messenger-print>

Recommended Citation

Le Messenger Collection, Franco-American Collection, University of Southern Maine Libraries.

This Newspaper is brought to you for free and open access by the Le Messenger at USM Digital Commons. It has been accepted for inclusion in Le Messenger Newspapers by an authorized administrator of USM Digital Commons. For more information, please contact jessica.c.hovey@maine.edu.

Mrs. Grace Belonger

LE MESSENGER

Édition Spéciale de la Saint-Jean-Baptiste

80^e Année — No. 30

CETTE ÉDITION 28 PAGES

Le Messenger - Vendreuil, 19 juin 1959

Notre fête patronale prendra un éclat inaccoutumé dimanche

Des chars allégoriques de toute beauté seront dans l'imposant défilé.—Le gouverneur et Mme Clauson seront au banquet.—Messe célébrée dans l'église St-Louis, d'Auburn.—Groupes de Berlin, N.H., Rumford, Augusta et autres endroits.

Le "Petit St-Jean-Baptiste" 1959



M. le curé WILFRID OUELLETTE

qui célébrera la messe de la saint Jean-Baptiste

La célébration de la saint Jean-Baptiste, fête patronale des franco-américains et des Canadiens-français, prendra cette année à Lewiston et Auburn un éclat inaccoutumé.

Le clou de la célébration sera évidemment la parade traditionnelle dans les rues des deux villes, et des préparatifs soignés ont été faits pour cet imposant défilé.

(Suite à la page 24)



BONNE FÊTE

Nous disons bonne fête à ceux dont l'anniversaire tombe aujourd'hui.

Nous les prions en même temps de ne pas oublier de faire renouveler leur permis de conduire un automobile.

Dans la Parade de la célébration de la St-Jean-Baptiste, dimanche, les spectateurs seront certainement intéressés de voir le "Petit St-Jean-Baptiste de 1959." Le jeune Armand Bérubé, fils de M. et Mme Clément Bérubé, de 16 Huitième rue Auburn, sera le centre d'attraction en sa caractérisation du Précurseur.

Déclaration de fidélité

Le Franco-américain qui par son héritage apporte à la grande nation américaine une richesse en culture française doit se tremper à nouveau.

A l'occasion de la fête patronale saint Jean-Baptiste et puisqu'elle est observée tous les ans, lui fournir l'occasion de s'affirmer dans le devoir de maintenir la foi, la langue, et les mœurs qui sont traditionnels chez les Franco-américains de descendance canadienne française et cela dans le plus grand intérêt de notre grand pays les États-Unis.

LE MESSENGER, porte-parole des nôtres et défenseur de ses droits, tient aussi à affirmer sa fidélité aux choses françaises, à tous ses mouvements de fidélité, et à tous ses efforts envers la stabilité et le progrès.

Tant que LE MESSENGER sera sous la même direction, il continuera d'être publié en français; il continuera de servir les causes françaises, il se dévouera envers son peuple et essaiera de toujours faire son devoir de mieux en mieux.

La direction,
ROMEO T. BOISVERT, gérant.



Rév. GILBERT PATENAUDE
Sous-diacre à la messe de la saint Jean-Baptiste



M. MOÏSE BARRIEAU
de Sanford
Orateur invité du banquet



Rév. RAYMOND COURCHESNE
sous-diacre à la messe de la saint Jean-Baptiste

Édition Spéciale de la Saint-Jean-Baptiste

Page 2

Le Messager - Vendredi, 19 juin 1959

DÉCÈS

M. Philippe-G. Côté



M. Philippe G. Côté

M. Philippe G. Côté, concitoyen avantageusement connu, est décédé tard jeudi soir à l'Hospice Marcotte, à l'âge de 80 ans. Il était né à Québec le 23 janvier 1870, fils de Joseph Côté et d'Adèle Courtois. Il résidait ici depuis quatre-vingt-huit ans. M. Côté avait été fermier pendant plusieurs années et il avait été fonctionnaire de la Cour Supérieure pendant quelque huit ans. Il avait pris sa retraite il y a trois ans environ. Il convient de noter qu'il avait été premier enfant de chœur de la paroisse St-Pierre. Il était membre de l'Institut Jacques Cartier.

M. Côté laisse six fils, MM. Armand E. Hollis, Long Island, N. Y.; Hervé, d'Arlington, Mass.; Alphonse A., de Quincy, Floride; Rostant R., de Hartford, Conn.; le Juge Adrien A. Côté, de Lewiston, ainsi que Ralph, également de cette ville. Il laisse aussi neuf petits-enfants et 22 arrière-petits-enfants.

Le service sera chanté lundi matin à neuf heures dans l'église St-Pierre. Le corps est exposé aux salons de l'établissement Fortin, 70 rue Horton, où les visiteurs sont admis de une heure l'après-midi à 10 heures le soir.

Honneur à notre langue et à notre foi

Que partout en Amérique nos paroles et nos actes soient un vivant témoignage de l'excellence de notre foi, de la supériorité de notre civilisation dont la langue est tout ensemble le produit et le ferment. Que partout on soit forcé de dire de nous: parce que Français, ils sont les meilleurs catholiques d'Amérique; et aussi parce que, catholiques, ils sont les

LE MESSAGER

MEMBRE DE L'ALLIANCE DES JOUVEAUX FRANCO-AMÉRICAINS
Publié chaque lundi et jeudi à 225 rue Lisbon, Lewiston, Maine par le Messager Publishing Co. Téléphone 4-7125.
LE MESSAGER se réserve le droit de refuser les annonces inadmissibles.
Parce qu'il y a des personnes qui ne peuvent pas se procurer le MESSAGER à Lewiston-Auburn, 15c par semaine chaque jeudi soir. Tout abonnement pour 6 mois ou à l'année est payable d'avance au bureau du MESSAGER conformément aux règles de Service des Postes.
6 MOIS \$3.50 UN AN \$6.00
HORS DE LA NOUVELLE-ANGLETIERRE \$7.00
Published every Monday and Thursday at 225 Lisbon St. Lewiston, Me. by Le Messager Publishing Co. Tel. 4-7125
Subscriptions payable at 15c per week. All monthly and yearly subscriptions payable in advance at the offices of Le Messager Publishing Co. according to rules and regulations of the Postal Service.
6 MONTHS \$3.50 1 YEAR \$6.00
OUTSIDE NEW ENGLAND \$7.00
Entered as Second Class Matter December 22, 1905 at the Post Office at Lewiston, Maine under the Act of March 3rd, 1879.
LE MESSAGER n'est pas responsable des erreurs typographiques qui changent le sens, et toute annonce contenant une telle erreur sera publiée gratuitement de nouveau.

meilleurs fils de la race et de la civilisation française. Il faut que le Canadien-français devienne synonyme de probité, d'honneur, de courage, de persévérance, de dignité. Il faut que la langue française résonne claire et limpide, leste et courtoise, probe et chaste; il faut qu'elle soit l'éclair de l'esprit et le verbe de vérité. C'est à tout prix que nous garderons notre langue et que notre langue sera véritablement la gardienne de notre foi.—Henri Bourassa

FELICITATIONS ET NOS MEILLEURS VŒUX

EN LA

ST-JEAN-BAPTISTE

VICTOR NEWS CO.

50 rue Ash, Lewiston

Phillip St-Pierre et E. Philip St-Pierre, propriétaires

LA SOCIÉTÉ LASSOMPTION

Société Mutuelle des Acadiens

Siège Social—Moncton, N.B.

Le Président et Gérant général de la Société Mutuelle L'Assomption et les membres du Comité Exécutif sont heureux de présenter leurs hommages et leurs meilleurs vœux aux Franco-américains à l'occasion de leur fête patronale.

Assurances en Vigueur	Actif
\$102,000,000.00	\$17,200,000.00

Caisse Ecolière 1903-1959	
Grand total de protégés 957	Montant déboursé \$762,399.25

Caisse Universitaire 1931-1959	
Grand total de prêts accordés 225	Montant prêté \$84,691.75

UNION CHARITE PROTECTION

En ce jour de la fête des Franco-Américains, dont un grand nombre sont des employés fidèles de cette industrie, les officiers et les directeurs de la Bates Manufacturing Company désirent exprimer leurs vœux les plus sincères de félicitations et bonne fête à la population Franco-Américaine en général.



Bates

MANUFACTURING COMPANY

Lewiston, Maine

Augusta, Maine

Édition Spéciale de la Saint-Jean-Baptiste

Page 3

Le Messager - le 19 juin 1959

QUE LES NOTRES DEMEURENT BIEN "FIDELES A EUX-MEMES"

La fête du grand saint Jean-Baptiste que l'Eglise nous a donnée comme patron et dont les courageux exemples comme précurseur du Christ constituent pour nous tout un programme de vie et d'action sur cette terre d'Amérique sera célébrée dans nos deux villes le 21 juin.

Mission de fidélité à la foi catholique de nos pères. Ce n'est pas par un effet du hasard que cette foi catholique s'est trouvée implantée sur le sol canadien, il y a déjà des siècles. Si, dans nos desseins insaisissables, la Divine Providence a voulu qu'arrivent et que s'établissent ici des hommes et des femmes munis du précieux don de la foi authentique, Elle avait sûrement Ses vues. Il valait la d'une semence dont Elle escomptait toute une floraison.

Effectivement, la foi catholique, tel un grain de blé, a porté fruit chez nous. Au fur et

Source de la vraie force: Le Cœur du Dieu Tout-aimant qui Se donne à nous par l'Eucharistie.

Où par surcroît, trouver une âme généreuse et fidèle sans trouver du même coup une âme mariale? La Vierge Marie, dispensatrice de toutes grâces, est toujours là qui attend nos filiales applications pour leur faire écho. Et, avec elle, le grand saint Joseph, patron de la vie intérieure; et, avec elle, entre autres puissants intercesseurs, notre Patron, saint Jean-Baptiste.

N'allions jamais négliger, mésestimer ces valeurs appuies. En allant à eux, nous ne pourrions faire autrement qu'être généreux et fidèles. Et, en étant généreux et fidèles, nous répondrons aux desseins que la Providence a formés pour nous. Si le Canada français répond vraiment à Ses augustes desseins, il aura fait énormément pour sa propre cause, même sur le plan matériel — "Cherchez d'abord et avant tout le Royaume de Dieu et Sa Justice, et le reste vous sera donné par surcroît", a dit le Maître.

Ce qui est vrai pour les individus l'est aussi pour les peuples. (Suite à la page 18)

Meilleurs Souhaits
à la population et aux sociétés
de Langue Française

ROY BROS. INC.
TRANSPORT PAR CAMIONS

101 RUE KNOX — TEL. 4-9406 — LEWISTON

HOMMAGES A
TOUS NOS CONCITOYENS
DE LANGUE FRANÇAISE

Bisson's Market

411 rue Lisbon — Tél. 2-1305 — Lewiston



FELICITATIONS
A NOS
COMPATRIOTES
A L'OCCASION
DE LA
St-Jean-Baptiste
Laurendeau
Market

Viandes — Epicerie
Bières pour sortir
MAGASIN GENERAL
Peinture — Joutets
S&H GREEN STAMPS
LIVRAISON GRATIS
Ouvert le dimanche
et tous les jours
834 RUE LISBON
LEWISTON
Téléphone 4-0057

Acceptez, Franco-Américains
NOS HOMMAGES
à l'occasion de
LA SAINT-JEAN-BAPTISTE
Charles Bellegarde & Son Co. Inc.
Entrepreneurs en Construction
5 Bellegarde Circle — Téléphone 2-9732 — Lewiston



NOS MEILLEURS VŒUX
A TOUS LES CITOYENS
DU MAINE
à l'occasion de la Fête de la
SAINT-JEAN-BAPTISTE
Provost & Vincent

201 rue Lincoln — Tél. 3-1001 — Lewiston



Hommages aux Franco-Américains
LA PAROISSE DU
SACRE-COEUR

AUBURN

Rév. Théodore Bouthot, curé

Rév. Gilman Chaloult, vicaire

Rév. Hubert Paquette, vicaire

La St. Jean Baptiste

NOUS SOMMES HEUREUX DE RENDRE

HOMMAGE

A NOS NOMBREUX CLIENTS ET AMIS
DE LANGUE FRANÇAISE
EN CETTE FÊTE PATRONALE

LEWISTON SOCIAL CLUB
178 RUE LISBON — LEWISTON

L'histoire de la Province de Québec

L'histoire de la province de Québec, commence en 1534, année où, pour la première fois, Jacques Cartier s'engage dans le Saint-Laurent. La découverte de la grande voie fluviale sur laquelle va s'axer la vie de la Nouvelle-France imprime une orientation décisive au destin du Canada.

En 1603, après plus de soixante ans de tâtonnements, un autre marin, Champlain, renoue avec la tradition amorcée par Cartier

NOS MEILLEURS VOEUX
A L'OCCASION DE
LA ST-JEAN-BAPTISTE
LOUIS P. BAIL

45 RUE RIVERSIDE LEWISTON
Téléphone 4-6935

NOS FELICITATIONS A
LA LIGUE DES SOCIÉTÉS
DE LANGUE FRANÇAISE

Pour l'aide donnée aux Franco-américains se présentant pour des postes importants comme juges et autres.

DE
L'ASSOCIATION
DES VIGILANTS

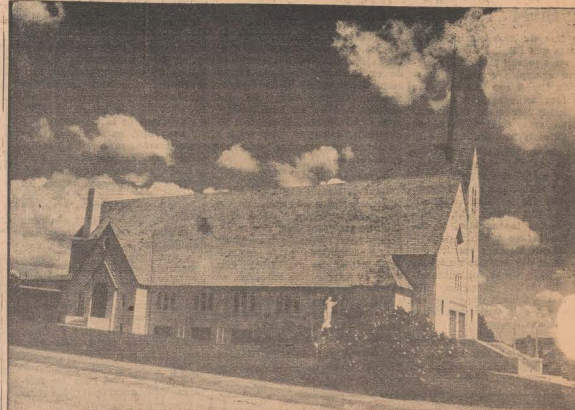


Qui a fait et fera toujours
son possible pour aider les
écoliers franco-américains

Comité exécutif:

Président: Donia Girard Collecteur de dâs: Edmond Tartre
Prés. honoraire: Raoul Pinette Aviseur légal: Mire Fernand Despins
Vice-président: Roland Landry Secrétaire-archiviste: Vincent Bernier
Directeurs: Harvey Michaud, Guy Nadeau, Dr Réginald Desrochers, Jos. Poliquin

Nos institutions franco-américaines



L'ÉGLISE STE-CROIX

O CRUX AVE—SPES UNICA (Saint, O Croix—Unique espoir) Voilà l'inscription que l'on voit au dessus de la porte principale de l'église Ste-Croix de la rue Lisbon à Lewiston et qui est si magnifiquement représentée dans cette photo.

Une des paroisses les plus actives, elle s'est grandement développée durant les années récemment écoulées. Elle comprend 1300 familles, et 4600 âmes. Le dévoué Curé de la paroisse Ste-Croix, est le Très Révérend Felix Martin et les vicaires sont le Rév. J. Louis Fortier et le Rév. Hervé Carrier.

sur tout, il en stimule le peuplement. En 1681, la population canadienne atteint presque 10,000 âmes. La Nouvelle-France vitra. Elle s'étend. En 1673, un Québécois, LOUIS JOLIET, explore le Centre Ouest et découvre le Mississippi. Entre 1686 et 1697, un Montréalais, Pierre le Moine d'IBERVILLE, conquiert la baie d'Hudson, impénétrable réservoir de fourrures et, au début du XVIIIème siècle, fonde la Louisiane. A l'est, l'Acadie se développe lentement. Traitants et missionnaires pénètrent au bout des Lacs. Mais il faut attendre vers 1680: la guerre de la Ligne d'Augsbourg jusqu'en 1697, puis la guerre de la Succession d'Espagne jusqu'en 1713 mettent la colonie aux confits qui dressent

(Suite à la page 8)

Hommages et Meilleurs Souhais à la population de
LANGUE FRANÇAISE

Rappelez-vous que les Pneus Firestone ont une réputation solide. Huile à chauffage Texaco, Huile à moteur Texaco: 150 Minot Avenue Tél. 4-6451 Auburn

JIMMY'S GAS STATIONS, INC.

150 Minot Avenue Tél. 4-6451 Auburn

SINCERE FELICITATIONS

à
la Ligue des
Sociétés Françaises

pour l'intérêt qu'ils portent à la jeunesse
FRANCO-AMERICAINE

du
CLUB SOCIAL NEW AUBURN

Président: Alex Ginchereau
Vice-Prés. Albert Samson
Sec-Archiviste William Guilman
Trésorier Wilfrid Nadeau
Syndic Vic. Bouchard
Trustée Syndic Léon Bélanger

Les citoyens américains ainsi que les étrangers vivant aux Etats-Unis ont, en général, un droit égal à la retraite et aux autres allocations octroyées selon la Loi des Assurances Sociales. Il existe cependant une différence majeure entre les citoyens américains et les étrangers. Selon la loi, les paiements d'allocations sont suspendus aux étrangers — sauf certaines exceptions importantes — lorsque ceux-ci demeurent en dehors des Etats-Unis



U. S. LAUNDRY & DRY CLEANING

Offre ses hommages

"Le meilleur amis de vos vêtements"

89 rue Birch Lewiston

NOS HOMMAGES A LA GENT FRANCO-AMERICAINE

à l'occasion de la Fête de la
ST-JEAN-BAPTISTE

Réparations générales sur autos

500 RUE CANAL CHABOT'S GARAGE LEWISTON

MAINTENANT OUVERT

NEW LISBON ROAD, LEWISTON EN FACE DE RODRIGUE'S FURNITURE

PINE TREE POULTRY FARM



Service
spécial
pour la
St-Jean
Baptiste

Tables de
pique nique
pour
votre
famille

LANDRY'S BAR-B-Q

Nous élevons — Tuons — et Cuisons nos propres poulets!

FRENCH FRIES 20c et 30c
—LIQUEURS DOUCES—

Pour service rapide
commandes par téléphone 2-4465

Petits Bar-B-Q \$1.59
Gros Bar-B-Q \$1.89

—SPECIAL—
DEMI-POULET FRIT
EN PANIER \$1.25

PAYEZ UNE TRAITE DE
POULET BAR-B-Q A VOTRE
FAMILLE A LA MAISON—EN
PIQUE-NIQUE, AU DRIVE-IN Etc

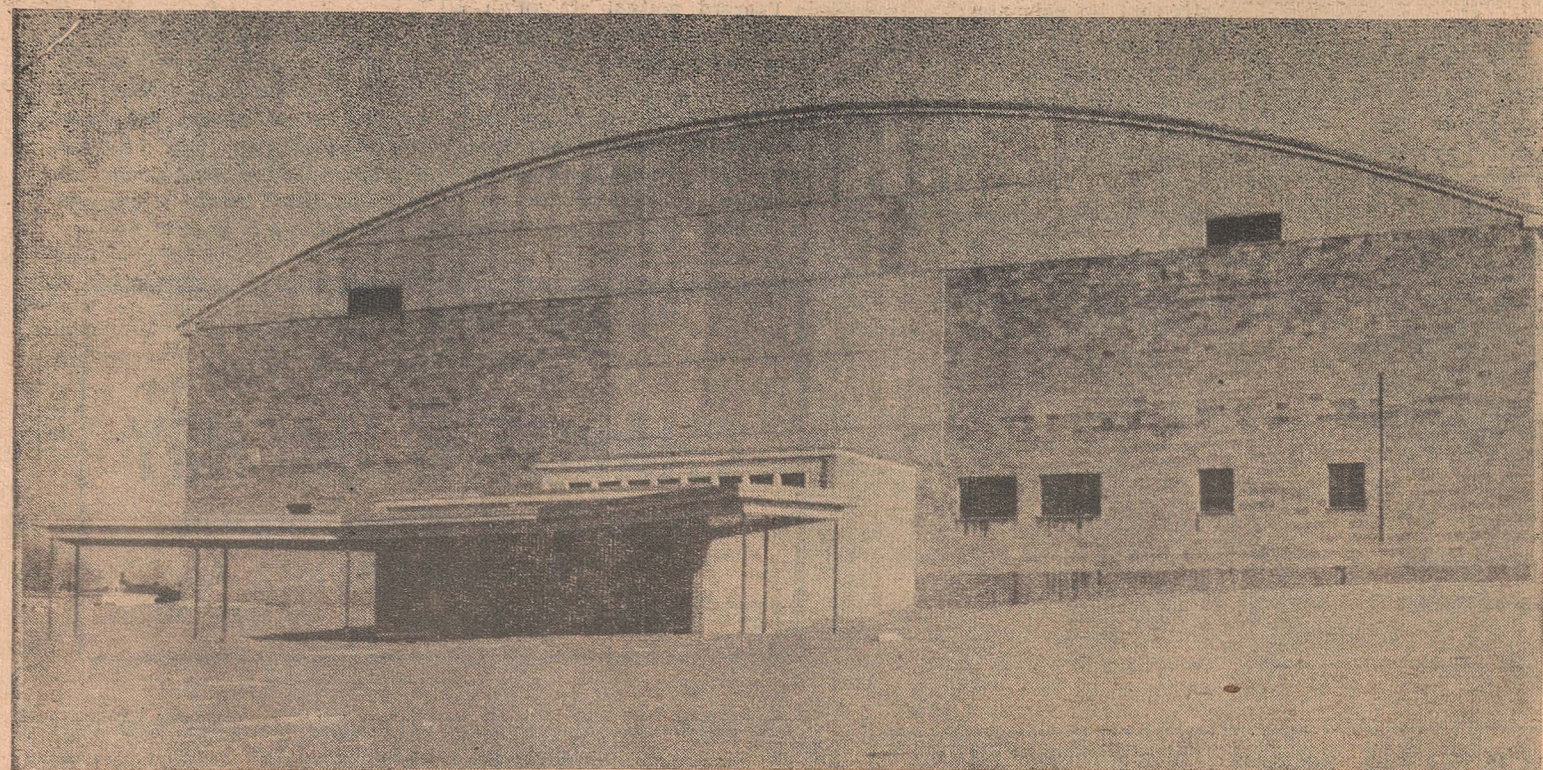
Le Messager - le 19 juin 1959

Le résultat de cette provision de l'accord actuel est qu'un étranger bénéficiaire qui est citoyen de l'un des 8 pays ci-dessus, recevra les paiements auxquels il a droit, sans considération de la durée de son absence des Etats-Unis. Dans le cas des Pays-Bas, cependant, l'accord stipule que ce traitement égal ne jouera que

biologique Fédérale d'Allemagne (Allemagne de l'Ouest).

(4) Si le bénéficiaire est citoyen d'un pays possédant un système d'assurances sociales ou de pension effectuant des paiements périodiques aux citoyens des Etats-Unis éligibles pour les recevoir, même lorsqu'ils quittent (Suite à la page 20)

Nos institutions franco-américaines



LE CENTRAL MAINE YOUTH CENTER

Le rêve des amateurs de hockey et de sports à l'intérieur a été exaucé en février dernier lorsque l'ouverture du Central Maine Youth Center a été faite. Les RRPP, Dominicains une fois de plus ont démontré leur désir de participer au bien-être de la jeunesse locale, et ils ont déjà commencé leur programme d'été qui comprendra le patin à roulettes sur le plancher de bois portatif de plus grande étendue au MONDE.

La Saint-Jean-Baptiste

En signalant aux écoliers la cette fête doit remplacer celle du fête de saint Jean-Baptiste, je ne veux pas du tout leur dire que La patrie des petits Franco-américains est la grande République américaine, le pays où ils sont nés et où probablement ils continueront de vivre. Avec leurs petits compagnons d'autres nationalités, ils doivent battre leurs nationaux partout où ils verront le drapeau étoilé déployé.

La fête de la saint Jean-Baptiste a pour eux une très belle signification; elle leur indique qu'ils sont de descendance française et qu'ils doivent être fidèles à la langue et à la foi des ancêtres.

Cette phrase revient sans cesse dans les discours patriotiques. Il importe que nos enfants en comprennent toute la vérité et l'importance dans le commencement de leur vie.

C'est pour assurer cette double fidélité que nos ancêtres — qui n'étaient pas riches à leur arrivée dans ce pays — ont fait d'énormes sacrifices pour construire des écoles et des églises.

L'église et l'école paroissiales, voilà la forteresse qui défend votre langue et votre foi.

Pour aimer son pays, il faut connaître sa géographie et l'histoire de ses grands hommes. Apprenez bien l'histoire des États-Unis puisque c'est le pays que vous habitez, mais ne négligez pas celle du Canada. Cette étude ne fait peut-être pas partie de vos livres que vous lirez en vacances. En connaissant la beauté et la grandeur de la vie de vos ancêtres, vous comprendrez ce que vous devez être et de quel côté il faut aller.

Surtout parlez français dans votre famille. Que vos parents ne soient pas obligés de vous imposer ce devoir de première importance. En vous donnant ce conseil, je n'ai pas peur que vous n'appreniez pas l'anglais. L'anglais pénètre en vous avec l'air que vous respirez parce qu'à toute heure du jour vous l'entendez résonner à vos oreilles. Le grand danger pour les petits Franco-américains n'est pas d'être réfractaires à l'anglais, mais d'oublier leur langue maternelle.

Faites des lectures françaises; ayez le goût des livres français. Les belles histoires ne sont pas nécessairement écrites en anglais, et vous les trouverez ailleurs que dans les magazines ou les gros journaux américains qui, souvent, ne sont pas faits pour vous.

A ceux qui vous diront que dans ce pays la langue française est un bagage inutile, vous leur direz qu'ils se trompent puisqu'un grand nombre d'étudiants américains se donnent beaucoup de mal pour l'apprendre.

maternelle. C'est en français que vous avez commencé de prier Dieu et d'exprimer vos premières idées. Dans nos relations avec Dieu comme avec les hommes, la langue maternelle est le meilleur interprète pour traduire ce qu'il y a de plus élevé et de plus intime en nous-mêmes.

Si vous tenez compte de ces quelques suggestions, vous serez de vrais patriotes avant même de prononcer des discours patriotiques; et disséquez-vous n'en jamais prononcer, votre exemple sera toujours une force et une lumière pour vos compatriotes.

R. P. OUMET, O.P.

Noire fête patronale

Tous ensemble, unis par la même foi en Dieu, en l'Eglise et au destin de notre chère patrie, avec la grâce du Seigneur et la protection de la Sainte Vierge, nous travaillerons dans l'harmonie de l'amour à la gloire de Dieu, à l'exaltation de notre sainte mère l'Eglise, et à la prospérité de nos concitoyens.

Son Eminence le cardinal

Paul-Emile LEGER

Jean-Baptiste est la grande voix qui proclame la venue du Christ, lumière, fin et centre de toute vie.

Me Jean-Victor CARTIER

HOMMAGES AUX FRANCO

Souvenez-vous de

La St-Jean-Baptiste

Pas de meilleur!
VINCENT'S GINGER ALE



Embouteillée à Auburn par

THE VINCENT CO., INC.

"FAVORITE DEPUIS 1888"



MEILLEURS SOUHAITS

des officiers et des membres

DU

CONSEIL ST-JOSEPH NO. 159

DE

L'UNION ST-JEAN-BAPTISTE D'AMERIQUE

Lève ton front, ô ma race

Se rendant à la demande de nombreux lecteurs, LE MESSAGER, réimprime avec plaisir ce poème original, écrit pour la première fois dans notre numéro spécial de la St-Jean l'année dernière.

La permanence du fait français en Amérique repose sur la survivance culturelle des Américains et des Canadiens d'origine française...

O peuple réuni, connais-tu ton histoire?
Sais-tu de ton passé l'impérissable gloire?

La France a sur nos sols porté ses pas bénis;
Ses preux ont sillonné tous les États-Unis,
Découvert les Grand-Lacs et l'immense étendue
Qu'ils ont plus de cent fois bravement défendue.
Des forts et des cités s'érigèrent partout,
Qui proclament encor et diront jusqu'au bout
Ces vestiges d'empire ébauché par la France.
Ils ne sont pas perdus ces exploits de vaillance.
Si le Rêve a péri, les Français ont vécu,
Désireux de garder l'héritage vaincu.

Nos aïeux les premiers ont ravivé ce Rêve;
Ils se sont obstinés, et cette fois sans glaive,
En servant l'Amérique, à rester des Français.
O ma race, on a dit que tu t'affaiblissais...
Fils de héros, trahirais-tu leur espérance?
Abandonnerais-tu tes ancêtres de France?

L'Amérique a besoin de phares dans la nuit,
De rocs puissants, altiers, d'où la lumière luit.

Eh! bien, soyons ce roc, soyons cette lumière,
Relevons du passé notre illustre bannière
Pour crier à la France: "O France, fleur de lis!
O toi, qui possédas l'Amérique jadis!
Si le sort de la guerre a voulu ta défaite,
Tes enfants délaissés ont refait ta conquête.
Regarde-les encor se ralliant pour toi,
Fidèles à leur langue et constants dans leur foi.
En dépit des longs ans, vois ta gloire éternelle,
Vois renaître partout ta splendeur culturelle."

Mânes de nos aïeux, ranimez vos enfants,
Pour que ces chants d'espoir soient des cris triomphants.
Au milieu des assauts, que fera la relève,
Si vous n'exaltez plus la majesté du Rêve!

MARCEL RAYMOND

Nous offrons nos meilleurs vœux
à nos compatriotes à l'occasion de

La St-Jean-Baptiste
GAGNON'S PAINT STORE

145 RUE PARK, LEWISTON
Téléphone 2-7941



Hommage à vous
FRANCO-AMERICAINS
en la célébration de
LA SAINT-JEAN-BAPTISTE
FEDERAL DISTRIBUTORS INC.

JOSEPH S. CRONIN, président

Distributeurs des

Bières **BUDWEISER** et **KRUEGER**
et des breuvages **COTT**

99 rue Spring Téléphone 3-2046 Lewiston

Prière à Saint Jean-Baptiste

Saint Jean-Baptiste, priez pour nous...

Priez pour nous qui sommes vos protégés...

Intercédez pour nous auprès de votre cousin qui est notre Mère du Ciel; intercédez pour nous auprès de votre Cousin, le Christ.

Car la vie est difficile, et nous sommes faibles.

Protégez, ô grand saint, la foi de notre peuple, cette foi qui sauva mainte fois la colonie française de Québec, cette foi qui fit naître un "pont de chapets" au Cap de la Madeleine, cette foi qui anima tous les gestes de nos pères.

Protégez, ô grand saint, la charité de notre peuple, cette charité qui a évangélisé la moitié d'un continent; cette charité qui atteint son paroxysme dans le sang de nos martyrs.

Protégez, ô grand saint, l'espérance de notre peuple, l'espérance d'arriver à la félicité éternelle; l'espérance aussi que notre peuple grandira sous l'oeil de Dieu pour Sa plus grande gloire; protégez aussi, ô grand saint, l'espérance que tous les parents ont de voir leurs enfants et leurs petits-enfants, non pas comme des étrangers, mais comme des "alter ego" possédant leurs principales marques distinctives.

O grand saint Jean-Baptiste, qui avez sacrifié votre vie au principe de la famille inviolable, protégez nos familles du fleau des fréquentations légères, des mariages mixtes et du divorce. Protégez nos familles paroissiales des infiltrations délétoires qui menacent de les détruire. Protégez la grande famille française d'Amérique des pressions de toutes sortes qui l'assaillent.

O grand saint Jean-Baptiste, qui avez été victime de l'injustice des grands et de la haine de leurs courtisans, inculquez à notre peuple un sens aigu de la justice et protégez-le contre les grands qui voudraient le perdre et des jaloux qui le haïssent. Vous qui êtes mort par la lâcheté d'un concitoyen, protégez notre peuple contre la lâcheté de ceux qui le vendraient pour un plat de lentilles, pour un misérable bout de ruban!



HOMMAGES AUX FRANCO-AMERICAINS EN LEUR FETE PATRONALE

ROY'S MARKET

943 rue Lisbon
Lewiston
Téléphone 2-2822

Comme vous, notre peuple est petit. Comme vous, il prie le Ciel de lui indiquer son chemin et de lui donner le courage de le suivre jusqu'au bout. Vous ne pouvez le délaïsser. Vous qui avez préparé les sentiers du Seigneur, préparez nos sentiers, applanissez nos difficultés.

Grâce à votre intercession, ô saint précurseur, le peuple français qui fut le précurseur du Christ en Amérique du Nord pourra continuer à travailler sans jamais se lasser à l'avènement du règne de Dieu sur la terre. Ainsi soit-il.

NOUS OFFRONS NOS RESPECTUEUX

HOMMAGES

A LA POPULATION DE

Langue Française

A L'OCCASION DE

La Saint-Jean-Baptiste

Herbert E. Callahan

Maire de la Ville d'Auburn



AVEC NOS HOMMAGES

Don Girard & Son

Donia-J. Girard, Prop.

213 rue Park

Lewiston, Maine

MEILLEURS SOUHAITS A TOUTE LA POPULATION FRANCO-AMERICAINE.

LA

PAROISSE STE-MARIE

Révérénd **ARMAND-J. CHABOT**, Curé

Révérénds **NAPOLEON COURNOYER** et

RAOUL CORBEIL, Vicaires

Célébrons ensemble

Notre Fête Patronale

LA SAINT-JEAN-BAPTISTE MARCHAND'S SHOE STORE

OSCAR MARCHAND, Propriétaire

49 rue Cedar

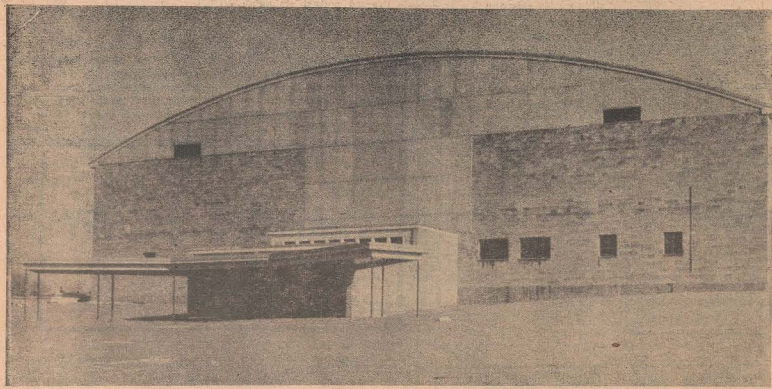
Téléphone 2-9264

Lewiston



Membre de la Federal Deposit Insurance Corporation
79 rue Main Téléphone 4-7804 Auburn, Maine

Nos institutions franco-américaines



LE CENTRAL MAINE YOUTH CENTER

Le rêve des amateurs de hockey et de sports à l'intérieur a été exaucé en février dernier lorsque l'ouverture du Central Maine Youth Center a été faite. Les RRPP, Dominicains une fois de plus ont démontré leur désir de participer au bien-être de la jeunesse locale, et ils ont déjà commencé leur programme d'être qui comprendra le patin à roulettes sur le plancher de bois portatif de plus grande étendue au MONDE.

La Saint-Jean-Baptiste

En signalant aux écoliers la cette fête doit remplacer celle du fête de saint Jean-Baptiste, je ne... Quatre Juillet, veux pas du tout leur dire que... La patrie des petits Franco-américains est la grande République américaine, le pays où ils sont nés et où probablement ils continueront de vivre. Avec leurs petits compagnons d'autres nationalités, ils doivent faire leurs mains partout où ils verront le drapeau étoilé déployé.

La fête de la saint Jean-Baptiste a pour eux une très belle signification; elle leur indique qu'ils sont de descendance française et qu'ils doivent être fidèles à la langue et à la foi des ancêtres.

Cette phrase revient sans cesse dans les discours patriotiques. Il importe que nos enfants en comprennent toute la vérité et l'importance dans le commencement de leur vie.

C'est pour assurer cette double fidélité que nos ancêtres — qui n'étaient pas riches à leur arrivée dans ce pays — ont fait d'énormes sacrifices pour construire des écoles et des églises.

L'église et l'école paroissiales, voilà la forteresse qui défend votre langue et votre foi. Pour aimer son pays, il faut connaître sa géographie et l'histoire de ses grands hommes. Apprenez bien l'histoire des États-Unis puisque c'est le pays que vous habitez, mais ne négligez pas celle du Canada. Cette étude ne fait point être pas partie de vos livres que vous lirez en vacances. En connaissant la beauté et la grandeur de la vie de vos ancêtres, vous comprendrez ce que vous devez être et de quel côté il faut aller.

Surtout parlez français dans votre famille. Que vos parents ne soient pas obligés de vous imposer ce devoir de première importance. En vous donnant ce conseil, je n'ai pas peur que vous n'appreniez pas l'anglais. L'anglais pénètre en vous avec l'air que vous respirez parce qu'à toute heure du jour vous l'entendez résonner à vos oreilles. Le grand danger pour les petits Franco-américains n'est pas d'être réfractaires à l'anglais, mais d'oublier leur langue maternelle.

Faites des lectures françaises; ayez le goût des livres français. Les belles histoires ne sont pas nécessairement écrites en anglais, et vous les trouverez ailleurs que dans les magazines ou les gros journaux américains qui, souvent, ne sont pas faits pour vous.

A ceux qui vous diront que dans ce pays la langue française est un bagage inutile, vous leur direz qu'ils se trompent puisqu'un grand nombre d'étudiants américains se donnent beaucoup de mal pour l'apprendre.

maternelle. C'est en français que vous avez commencé de prier Dieu et d'exprimer vos premières idées. Dans nos relations avec Dieu comme avec les hommes, la langue maternelle est le meilleur interprète pour traduire ce qu'il y a de plus élevé et de plus intime en nous-mêmes.

Si vous tenez compte de ces quelques suggestions, vous serez de vrais patriotes avant même de prononcer des discours patriotiques; et disiez-vous n'en jamais prononcer, votre exemple sera toujours une force et une lumière pour vos compatriotes.

R. P. OUDMET, O.P.

Notre fête patronale

Tous ensemble, mais par la même foi en Dieu, en l'Eglise et au destin de notre chère patrie, avec la grâce du Seigneur et la protection de la Sainte Vierge, nous travaillerons dans l'harmonie de l'amour à la gloire de Dieu, à l'exaltation de notre sainte mère l'Eglise, et à la prospérité de nos concitoyens.

Son Eminence le cardinal

Paul-Emile LEGER

Jean-Baptiste est la grande voix qui proclame la venue du Christ, lumière, fin et centre de toute vie.

Me Jean-Victor CARTIER

HOMMAGES AUX FRANCOIS

Souvenez-vous de

La St-Jean-Baptiste

Pas de meilleur!

VINCENT'S GINGER ALE

Vraiment délicieux!

Embouteillée à Auburn par THE VINCENT CO., INC.

"FAVORITE DEPUIS 1888"

MEILLEURS SOUHAITS

des officiers et des membres

DU
CONSEIL ST-JOSEPH NO. 159
DE
L'UNION
ST-JEAN-BAPTISTE
D'AMERIQUE

Prière à Saint Jean-Baptiste

Saint Jean-Baptiste, priez pour nous... Priez pour nous qui sommes vos protégés...

Intéressez pour nous auprès de votre cousin qui est notre Mère du Ciel; intercédiez pour nous auprès de votre Cousin, le Christ. Car la vie est difficile, et nous sommes faibles.

Protégez, ô grand saint, la foi de notre peuple, cette foi qui sauva mainte fois la colonie française du Québec, cette foi qui fit naître un "pont de chapels" au Cap de la Madeleine, cette foi qui anima tous les gestes de nos pères.

Protégez, ô grand saint, la charité de notre peuple, cette charité qui a évangélisé la moitié d'un continent; cette charité qui atteint nos paroisses dans le sang de nos martyrs.

Protégez, ô grand saint, l'espérance de notre peuple, l'espérance d'arriver à la félicité éternelle; l'espérance aussi que notre peuple grandira sous l'œil de Dieu pour sa plus grande gloire; protégez aussi, ô grand saint, l'espérance que tous les parents ont de voir leurs enfants et leurs petits-enfants, non pas comme des étrangers, mais comme des "autres" possédant leurs principes marqués distinctifs.

Ô grand saint Jean-Baptiste, qui avez sacrifié votre vie au principe de la famille inviolable, protégez nos familles du fléau des fréquentations légères, des mariages mixtes et du divorce. Protégez nos familles paroissiales des infiltrations déloyales qui menacent de les détruire. Protégez la grande famille française d'Amérique des pressions de toutes sortes qui l'assailent.

Ô grand saint Jean-Baptiste, qui avez été victime de l'injustice des grands et de la haine de leurs courtisans, inculquez à notre peuple un sens aigu de la justice et prévenez contre les grands qui voudraient le perdre et des jaloux qui le haïssent. Vous qui êtes mort par la lâcheté d'un concitoyen, protégez notre peuple contre la lâcheté de ceux qui le vendraient pour un plat de lentilles, pour un misérable bout de ruban!

Ô grand saint Jean-Baptiste, qui avez été victime de l'injustice des grands et de la haine de leurs courtisans, inculquez à notre peuple un sens aigu de la justice et prévenez contre les grands qui voudraient le perdre et des jaloux qui le haïssent. Vous qui êtes mort par la lâcheté d'un concitoyen, protégez notre peuple contre la lâcheté de ceux qui le vendraient pour un plat de lentilles, pour un misérable bout de ruban!

Ô grand saint Jean-Baptiste, qui avez été victime de l'injustice des grands et de la haine de leurs courtisans, inculquez à notre peuple un sens aigu de la justice et prévenez contre les grands qui voudraient le perdre et des jaloux qui le haïssent. Vous qui êtes mort par la lâcheté d'un concitoyen, protégez notre peuple contre la lâcheté de ceux qui le vendraient pour un plat de lentilles, pour un misérable bout de ruban!

Ô grand saint Jean-Baptiste, qui avez été victime de l'injustice des grands et de la haine de leurs courtisans, inculquez à notre peuple un sens aigu de la justice et prévenez contre les grands qui voudraient le perdre et des jaloux qui le haïssent. Vous qui êtes mort par la lâcheté d'un concitoyen, protégez notre peuple contre la lâcheté de ceux qui le vendraient pour un plat de lentilles, pour un misérable bout de ruban!

Ô grand saint Jean-Baptiste, qui avez été victime de l'injustice des grands et de la haine de leurs courtisans, inculquez à notre peuple un sens aigu de la justice et prévenez contre les grands qui voudraient le perdre et des jaloux qui le haïssent. Vous qui êtes mort par la lâcheté d'un concitoyen, protégez notre peuple contre la lâcheté de ceux qui le vendraient pour un plat de lentilles, pour un misérable bout de ruban!

Ô grand saint Jean-Baptiste, qui avez été victime de l'injustice des grands et de la haine de leurs courtisans, inculquez à notre peuple un sens aigu de la justice et prévenez contre les grands qui voudraient le perdre et des jaloux qui le haïssent. Vous qui êtes mort par la lâcheté d'un concitoyen, protégez notre peuple contre la lâcheté de ceux qui le vendraient pour un plat de lentilles, pour un misérable bout de ruban!

Ô grand saint Jean-Baptiste, qui avez été victime de l'injustice des grands et de la haine de leurs courtisans, inculquez à notre peuple un sens aigu de la justice et prévenez contre les grands qui voudraient le perdre et des jaloux qui le haïssent. Vous qui êtes mort par la lâcheté d'un concitoyen, protégez notre peuple contre la lâcheté de ceux qui le vendraient pour un plat de lentilles, pour un misérable bout de ruban!

Ô grand saint Jean-Baptiste, qui avez été victime de l'injustice des grands et de la haine de leurs courtisans, inculquez à notre peuple un sens aigu de la justice et prévenez contre les grands qui voudraient le perdre et des jaloux qui le haïssent. Vous qui êtes mort par la lâcheté d'un concitoyen, protégez notre peuple contre la lâcheté de ceux qui le vendraient pour un plat de lentilles, pour un misérable bout de ruban!

Ô grand saint Jean-Baptiste, qui avez été victime de l'injustice des grands et de la haine de leurs courtisans, inculquez à notre peuple un sens aigu de la justice et prévenez contre les grands qui voudraient le perdre et des jaloux qui le haïssent. Vous qui êtes mort par la lâcheté d'un concitoyen, protégez notre peuple contre la lâcheté de ceux qui le vendraient pour un plat de lentilles, pour un misérable bout de ruban!

Ô grand saint Jean-Baptiste, qui avez été victime de l'injustice des grands et de la haine de leurs courtisans, inculquez à notre peuple un sens aigu de la justice et prévenez contre les grands qui voudraient le perdre et des jaloux qui le haïssent. Vous qui êtes mort par la lâcheté d'un concitoyen, protégez notre peuple contre la lâcheté de ceux qui le vendraient pour un plat de lentilles, pour un misérable bout de ruban!

Ô grand saint Jean-Baptiste, qui avez été victime de l'injustice des grands et de la haine de leurs courtisans, inculquez à notre peuple un sens aigu de la justice et prévenez contre les grands qui voudraient le perdre et des jaloux qui le haïssent. Vous qui êtes mort par la lâcheté d'un concitoyen, protégez notre peuple contre la lâcheté de ceux qui le vendraient pour un plat de lentilles, pour un misérable bout de ruban!

Ô grand saint Jean-Baptiste, qui avez été victime de l'injustice des grands et de la haine de leurs courtisans, inculquez à notre peuple un sens aigu de la justice et prévenez contre les grands qui voudraient le perdre et des jaloux qui le haïssent. Vous qui êtes mort par la lâcheté d'un concitoyen, protégez notre peuple contre la lâcheté de ceux qui le vendraient pour un plat de lentilles, pour un misérable bout de ruban!

Ô grand saint Jean-Baptiste, qui avez été victime de l'injustice des grands et de la haine de leurs courtisans, inculquez à notre peuple un sens aigu de la justice et prévenez contre les grands qui voudraient le perdre et des jaloux qui le haïssent. Vous qui êtes mort par la lâcheté d'un concitoyen, protégez notre peuple contre la lâcheté de ceux qui le vendraient pour un plat de lentilles, pour un misérable bout de ruban!

Comme vous, notre peuple est petit. Comme vous, il prie le Ciel de lui indiquer son chemin et de lui donner le courage de le suivre jusqu'au bout. Vous ne pouvez le délaissier. Vous qui avez préparé les sentiers du Seigneur, préparez nos sentiers, aplanissez nos difficultés.

Grâce à votre intercession, ô saint précurseur, le peuple français qui fut le précurseur du Christ en Amérique du Nord pourra continuer à travailler sans jamais se lasser à l'avènement du règne de Dieu sur la terre. Ainsi soit-il.

NOUS OFFRONS NOS RESPECTUEUX

HOMMAGES

A LA POPULATION DE

Langue Française

A L'OCCASION DE

La Saint-Jean-Baptiste

Herbert E. Callahan

Maire de la Ville d'Auburn



AVEC NOS HOMMAGES

Don Girard & Son

Donia J. Girard, Prop.

213 rue Park

Lewiston, Maine

MEILLEURS SOUHAITS
A TOUTE LA POPULATION
FRANCO-AMERICAINE.

LA

PAROISSE STE-MARIE

Révérénd ARMAND J. CHABOT, Curé
Révérénds NAPOLEON COURNOYER et
RAOUL CORBEIL, Vicaires

Célébrons ensemble
Notre Fête Patronale

LA SAINT-JEAN-BAPTISTE
MARCHAND'S SHOE STORE

OSCAR MARCHAND, Propriétaire

49 rue Cedar Téléphone 2-9264 Lewiston

NOS HOMMAGES

Aux papas à l'occasion du Jour des Pères et à tous les Franco-américains à l'occasion de leur fête patronale.

PINE STREET PHARMACY

84 rue Pine Lewiston

HOMMAGES
à la population
FRANCO-AMERICAINE
à l'occasion
de leur fête patronale
NOUS PARLONS LE FRANÇAIS

MECHANICS SAVINGS BANK

Membre de la Federal Deposit Insurance Corporation
79 rue Main Téléphone 4-7894 Auburn, Maine

Nous offrons nos meilleurs vœux à nos compatriotes à l'occasion de

La St-Jean-Baptiste

GAGNON'S PAINT STORE

145 RUE PARK, LEWISTON
Téléphone 2-7941

Hommage à vous
FRANCO-AMERICAINS
en la célébration de
LA SAINT-JEAN-BAPTISTE

FEDERAL DISTRIBUTORS INC.

JOSEPH S. CROININ, président
Distributeurs des
Bières BUDWEISER et KRUEGER
et des brevouages COTT

99 rue Spring Téléphone 3-2044 Lewiston

HOMMAGES
AUX
FRANCO-AMERICAINS
EN LEUR
FETE
PATRONALE

ROY'S MARKET

943 rue Lisbon
Lewiston
Téléphone 2-2823

★ STAR MILLINERY & CLOAK CO.
13 rue Lisbon, Lewiston
OFFRE SES VOEUX SINCERES
A la population Franco-Américaine
à l'occasion de
LA ST-JEAN-BAPTISTE

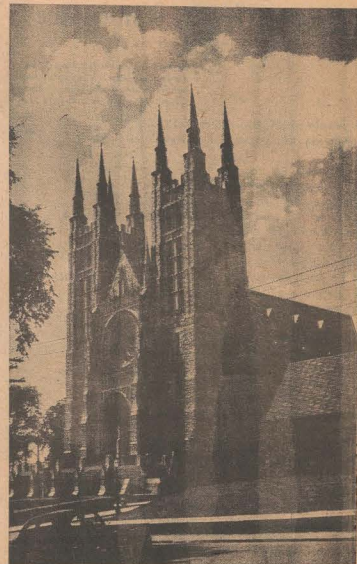
NOS HOMMAGES
A NOS AMIS ET CLIENTS
FRANCO-AMERICAINS
A L'OCCASION DE LA
ST-JEAN-BAPTISTE
EDWARD BARIBAUT
BIJOUTIER
23 rue Lisbon Chez DeOrsey's Lewiston

IGA
Tout le personnel du
GAUTHIER'S (IGA) MARKET
314 rue Lisbon Lewiston
s'unit pour souhaiter
Bonne fête à tous les PAPAS
et
Féliciter les Franco-Américains
à l'occasion de la
SAINT-JEAN-BAPTISTE
"L'avenir de nos jeunes par l'éducation bilingue"

LA PAROISSE
SAINT - LOUIS
D'AUBURN
est heureuse de s'associer à tous
les citoyens d'origine canadienne française
dans la célébration de la fête de leur saint-
patron
Rév. Wilfred J. Ouellette, curé
Rév. Gilbert Patenaude
Rév. Raymond Courchesne
Vicaires

Province:
(Suite de la page 4)
l'une contre l'autre la France et l'Angleterre.
Le traité d'Utrecht amputa la Nouvelle-France de la Baie d'Hudson, de Terre-Neuve et de l'Acadie; l'article XV abandonne aussi à la Grande-Bretagne le protestantisme à des Iroquois. Les Anglais revendiquent le territoire de ces derniers, soit un immense triangle formé par les rives méridionales des Grands-Lacs, l'Ohio et le Mississippi supérieur. C'est le cœur du continent, un pays d'une extrême richesse et le centre de gravité des populations indiennes. Les colonies britanniques le convoitent parce qu'elles désirent s'étendre vers l'ouest et éviter l'encerclement; la France manœuvre pour le conserver parce que sa cession compromettrait la Nouvelle-France par le centre et réduirait le Louisiana et le Canada à deux tronçons de colonies agricoles sur le Mississippi inférieur et sur le Saint-Laurent.
La solution de cette question, dont la diplomatie ne fait qu'embrouiller les termes, entraînera l'usage de savoir qui conservera la suprématie dans le Nouveau-Monde. Déclarée en 1750, la guerre éclate dès 1754, l'année même de l'érection du fort Duquesne (Pittsburgh) aux fourches de l'Ohio. Le Canada proprement dit — le Québec d'aujourd'hui — compte à peine plus de 55,000 habitants. Québec tombe aux mains des Anglais en 1759 et le pays tout entier capitule à Montréal en 1760, en attendant d'entrer dans l'empire britannique en 1763 (traité de Paris).
Le nom de la Nouvelle-France et celui même du Canada disparaissent de la carte. En octobre 1763, George III lance une proclamation qui crée une "province de Québec" confinée à l'intérieur de frontières étroites: une bande de terre sur les rives du Saint-Laurent, bordée à l'est par la rivière Saint-Jean et par la péninsule ligne qui court depuis le lac Nipissing jusqu'au lac Champlain, pour se superposer ensuite à la ligne du partage des eaux jusqu'au 45ème parallèle.
Au début du nouveau régime, les administrateurs britanniques prévoient que les habitants d'origine française constitueront toujours l'immense majorité de la province. Afin de conserver la fidélité de cette dernière et de l'isoler des colonies du sud, où l'agitation montait, l'Angleterre adopta en 1774 le statut de Québec (Québec Act), qui, pour effet, ainsi que lord Durham le notait 65 ans plus tard, de "favoriser la nationalité des Canadiens français."
La révolution américaine refoula au nord des milliers de loyalistes. Ceux-ci ne s'accommodaient pas des institutions politiques et sociales octroyées au Québec par la loi de 1774. En 1791, un autre statut impérial divisait le territoire en deux provinces: à l'ouest, le Haut-Canada, de population britannique; à l'est, le Bas-Canada, avec sa traditionnelle composition démographique. Cette constitution séparatiste devait durer un demi-siècle.
William Pitt avait espéré que, témoins du fonctionnement harmonieux des institutions typiquement britanniques du Haut-Canada, les Canadiens — c'est-à-dire les habitants du Bas-Canada — en concevraient une telle admiration qu'ils s'assimileraient avec empressement à leurs voisins. Ses calculs furent déçus. Non seulement la division demeura-t-elle tranchée entre Canadiens et Britanniques, mais, à l'intérieur même du Québec, la majorité d'origine française, qui dominait l'assemblée législative, entra en conflit avec la minorité anglophone, qui détenait à la fois le pouvoir exécutif et les rouages essentiels de la vie économique.
(Suite à page 10)

Nos institutions franco-américaines



L'EGLISE ST-PIERRE, ST-PAUL

Cette majestueuse église de style gothique se dresse à l'angle des rues Bartlett et Ash à Lewiston comme un monument à la foi des Franco-Américains de la paroisse, et aussi comme un memento du dévouement des REPP. Dominicains, qui desservent la paroisse. Le RP. Alexandre DesRochers est le curé de cette paroisse de 4219 familles et 12,887 Paroissiens. La Paroisse est de beaucoup la plus grande de la ville, et une des plus considérables de la Nouvelle-Angleterre.

HOMMAGES...
à nos compatriotes Franco-Américains à l'occasion de
LA ST-JEAN-BAPTISTE
ALBERT DUCHARME & CO.
Entrepreneur en maçonnerie
86 rue Howard Tél. 2-5682 Lewiston

Nos plus sincères félicitations à
LA LIGUE DES SOCIÉTÉS
DE LANGUE FRANÇAISE
à l'occasion de leur célébration de
La Saint-Jean-Baptiste
des
Forestiers Catholiques pour St-Pierre, Lewiston
Chef Ranger: Alphé Landry
Vice Chef Ranger: Alfred Sasseville
Secrétaire-archiviste: Gérard Landry
Secrétaire-financier: Frédéric Desjardins
Trésorier: Arthur Métayer
Forestiers Catholiques pour St-Paul, Auburn
Chef Ranger: Arthur Moulin
Vice Chef Ranger: J. C. Larochelle
Secrétaire-archiviste: Lucien Moulin
Secrétaire-financier: Gaudios Ouellette
Trésorier: Arthur Legendre

Nos institutions franco-américaines



L'EGLISE STE-FAMILLE

La paroisse Ste-Famille aura sous peu sa nouvelle église. La construction n'est pas encore terminée mais tout va bien et les derniers travaux approchent avec rapidité. Cette paroisse a grandement augmenté le nombre de ses fidèles durant les années récentes et compte actuellement 875 familles et 3200 âmes. Le curé de la paroisse est Monseigneur Vital Monroque qui est assisté du Rév. Roger Ouellette, vicaire. L'église et l'école de la paroisse Ste-Famille sont aussi situées sur la rue Sabattus à Lewiston. La paroisse supporte fièrement une des Unions de Crédit les plus considérables de l'Etat.

Avant de partir

Précautions à prendre
L'art de préparer d'agréables vacances comporte, pour une femme ordonnée, le talent de savoir "fermer" sa maison. Avant de partir, nettoyez les vases à fleurs, rincez, nettoyez les cendriers; Laissez les placards en ordre ainsi que les effets.
Ne pas laisser de linge en service. Retirez les draps des lits, ainsi que les serviettes et les essuie-vaisselle.
Ne pas laisser les casseroles et la batterie de cuisine sans nettoyage. Enveloppez l'argenterie dans du papier noir pour l'empêcher de ternir. Videz la pous-

sière et la passer à l'eau de javelle pour désodoriser.

Mettre un peu de poivre de Cayenne sur les armoires de cuisine; c'est un moyen d'éviter la visite des souris qui ne l'aiment pas.

Arreter les robinets d'eau chaude et froide.

Fermer les compteurs (gaz et électricité), noter le chiffre de consommation pour pouvoir vérifier s'il n'y a pas eu de fuites.

Laisser chaque clef à sa place, ou les grouper toutes dans une boîte ou un tiroir. En tout cas, savoir les retrouver au retour.

Laisser une clef de l'appartement à la concierge, à une voisine ou une parente pour qu'on puisse surveiller en cas d'accidents, de fuite d'eau chez le voisin, etc.

A nos clients et amis Franco-Américains
Nos meilleurs vœux à l'occasion de la St-Jean-Baptiste
A. H. SASSEVILLE & SON
Plomberie et chauffage — Spécialistes en réparations
137 rue Pine Tél. 4-6978 Lewiston
Alfred Sasseville — Réginald Sasseville

Félicitations
à notre clientèle de langue française
en ce moment de la fête patronale.
St-Hilaire Waterproofing & Roofing
34 rue Roak Tél. 2-7771 Auburn



Soyons fiers de célébrer
notre Fête patronale
Le Blanc's
Scientific Dry Cleaning
EST. 1860
10 rue Lafayette Téléphone 3-2244 Lewiston

Hommages Respectueux



Nos félicitations
à
LA LIGUE DES SOCIÉTÉS
DE LANGUE FRANÇAISE
Pour le beau succès du
concours d'épellation
et de leur dévouement
pour faire une belle parade
LE CLUB JACQUES CARTIER

Président: M. Léon Beaulieu
Vice-Président: M. René Violette
Secrétaire-archiviste: M. Olivier Beaulieu
Trésorier: M. Dominique Gagné
Capitaine: M. Roméo Paradis
Directeur musical: M. Dominique Lagassé
DIRECTEURS: MM. J. C. Larochelle, Willis Dufour,
Archille Caron, Normand Denis, Auguste Mercier

Édition Spéciale de la Saint-Jean-Baptiste

Page 10 Le Messenger - Vendredi, 19 juin 1968

Province:

(Suite de la page 8)
Celle situation aboutit, en 1837-1838, à un soulèvement armé, occasion d'une répression brutale. De nouveau, la province de Québec disparaît par une loi impériale de 1840, mise en vigueur l'année suivante: le régime de l'Union" du Haut et du Bas Canada subsistait tant bien que mal jusqu'en 1867.

Cette dernière année voit la formation du Dominion du Canada constitué alors par la confédération de quatre provinces (aujourd'hui dix), dont celle de Québec. La loi de l'Amérique du Nord britannique détermine les attributions respectives du gouvernement fédéral, siégeant à Ottawa, et des gouvernements provinciaux. La ville de Québec devient la capitale de la province de Québec.

Meilleurs vœux à vous, Franco-Américains, à l'occasion de
La Saint-Jean-Baptiste

Jouissez d'une boîte de nos délicieux chocolats durant la fête. Nous avons aussi des Chocolats Diététiques.

Ouvert le dimanche, de 9:15 a.m. à 6:30 p.m.

MARY'S CANDY SHOP

235 rue Main, Lewiston M. Joseph Groleau, propriétaire

Pour tous nos amis de langue française

MEILLEURS SOUHAITS

Des embouteilleurs de

PEPSI-COLA

Auburn

Portland

WCOU

AM

1240 KCS

FM

93.9 MGS

DEPUIS 1938

MUTUAL

MEMBRES DES RESEAUX

YANKEE

LOBSTER

AFILIÉS AVEC LOBSTER

WLOB Portland 1310	WSME Bangor 1220	WFAU Auburn 1340	WRUM Bangor 750	WGHM Bangor 1170	WFST Bangor 650	WGUY Bangor 1250	WCME Bangor 1200
--------------------------	------------------------	------------------------	-----------------------	------------------------	-----------------------	------------------------	------------------------

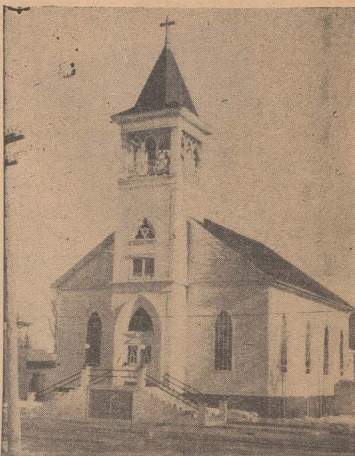
A l'essor de la province de Québec correspond celui de la culture canadienne-française. Après la fondation d'un grand nombre d'établissements d'enseignement primaire et d'enseignement secondaire, dont l'origine remonte au régime français, se fonde, en 1852, l'Université Laval, suivie, en 1878, de l'Université de Montréal, d'abord "sueursale" de la première, puis pleinement autonome à partir de 1919. Le développement de la littérature canadienne-française, que soulignent les oeuvres issues de l'Ecole de Québec, vers le milieu du siècle dernier, et que favorise la création de l'Ecole littéraire de Montréal (1895), a trouvé sa plus récente expression dans la fondation de l'Académie canadienne-française (1945).

Depuis environ quarante ans, un phénomène social d'une grande portée s'inscrit dans l'évolution historique du Québec. En 1871, la province comptait 919,685 ruraux sur une population totale de 1,191,516 âmes. L'élément rural et l'élément urbain s'équilibrent presque en 1911: 1,038,934 ruraux contre 966,842 citadins. A partir de 1921, année où les villes absorbent près de 300,000 habitants de plus que les campagnes, le mouvement va toujours s'accroissant.

Les feux de la Saint-Jean

Dans les contrées où subsistent encore les pieuses coutumes de nos pères, au crépuscule du 23 ou du 24 juin, lorsque l'approche de la nuit interrompt les pénibles travaux, les habitants des campagnes s'assemblent. Ils dressent à la hâte, en pyramide, des fagots de menues branches qu'ils allument. C'est le feu la Saint-Jean. On pourrait presque dire, des feux de la Saint-Jean, qu'ils remontent, comme la fête elle-même, à l'origine du christianisme. Ils apparaissent dès les premiers temps comme un fruit de l'initiative populaire. Ils complétaient heureusement à solennité liturgique et montaient unies, dans une même pensée, l'Eglise et la cité terrestre. Car l'organisation de ces réjouissances (on danse autour du feu) re-

Nos institutions franco-américaines



La paroisse Ste-Anne de Lisbon est composée de gens qui sont aussi bien connus à Lewiston qu'en leur propre village. Lisbon a toujours été considéré par les Lewistonais comme une partie de la population de Lewiston parce qu'un si grand nombre de gens de Lewiston ont eu leur origine dans la paroisse Ste-Anne. Le Rév. Léo J. Bourque, est le curé de la paroisse Ste-Anne de Lisbon.

levait jadis des communes, qui en supportaient tous les frais. Aussi le privilège d'allumer les feux était-il réservé d'ordinaire, dans les villes, aux maires ou aux échevins.

Les feux de la Saint-Jean restent et resteront un témoignage authentique de la vérité des paroles de l'ange prophétisant cette

joie universelle qui devrait saluer la naissance du Précurseur du Sauveur. — E. BRIAND



Nos meilleurs vœux à la population de
Langue Française
à l'occasion de sa

FETE PATRONALE

DAVIS CADILLAC CO.

6 East Avenue

Lewiston



FELICITATIONS DU

CLUB DES TRAVAILLANTS L & A

à la Ligue des Sociétés de
Langue Française

à l'occasion de leur
36ème anniversaire

Président: Ferdinand LeClair
Vice-président: Jos. Blais
Secrétaire: Maurice Turcotte
Trésorier: George Tibodeau

et les Directeurs

Édition Spéciale de la Saint-Jean-Baptiste

Nos institutions franco-américaines



L'HOSPICE MARCOTTE ET L'ORPHELINAT ST-JOSEPH

Ce magnifique édifice sert à deux buts. D'une part il est une institution de vieillards, et de l'autre un orphelinat de jeunes filles. Les Soeurs de la Charité se dévouent constamment au bien-être et des vieux et des jeunes.

HOMMAGES
à nos
concitoyens
FRANCO-AMERICAINS
à l'occasion de
LA
ST-JEAN
PHARMACIE
RIVARD
196 RUE LISBON
Lewiston



HOMMAGES.....
L'OCCASION DE LA ST-JEAN-BAPTISTE

MAINE LINE

T.M. Reg. U. S. Pat. Office

PEINTURE DE MAISON A L'HUILE DE LIN PURE

"FAITE DANS DE MAINE POUR LE CLIMAT DU MAINE"



La meilleure peinture blanche de dehors qui se nettoie soi-même, sur le marché à quel que soit le prix.

SUPERTINT

Pour de jolies couleurs extérieures insistez sur le
SUPERTINT MAINE LINE. Elle garderont leur
lustre et leur beauté pour longtemps.

Lorsque de meilleures peintures seront faites, elles porteront l'étiquette "MAINE LINE", le symbole d'intégrité incontestable.

Et souvenez-vous que — Les peintures Maine Line sont d'une qualité et d'une qualité seulement: La meilleure qui peut être obtenue, pas de seconde qualité, ou de qualités inférieures.

Disponible chez votre peintre, ou du marchand Maine Line

GAGNON-HASKELL, Inc.

13 rue Hutchins,

Tél. 1-5026

Auburn, Maine

Le Messenger - Vendredi, 19 juin 1968 Page 11

LA LANGUE CHERE

Quelle gloire d'avoir du sang français au coeur
Et de parler la langue héroïque entre toutes,
Qui sonne dans les camps et chante sous les voûtes,
Après de Jeanne d'Arc et du drapeau vainqueur !

En ces temps de combat, de granudeur et de larmes,
Que ton langage est cher, France, qu'il a de charmes !
Nous le sentions depuis longtemps, mais aujourd'hui
Nous sommes à jamais comme enivrés de lui !

Sur nos lèvres tes mots ont des goûtes de victoire !
Ils sont comme une lampe au fond de nos cerveaux,
Ils nous dressent plus haut que nous, ils nous font croire !
Ce qu'on pense par eux prend des aspects nouveaux,
Et le regard surpris doucement s'en éclaire !
Ils savent consoler comme ils savent nous plaire;
De tous les mots humains ils restent les plus beaux,
Puisqu'ils tombent joyeux des lèvres des héros !

Ils sont à nous, ces mots, nous saurons les défendre !
Quiconque aura le sot espoir de s'en saisir
Nourrira vainement son innocent désir:
Ces mots sont dans notre âme, il n'aura qu'à les prendre !
ALBERT LOZEAU

Compliments
du
Shérif
ROBERT W.
BONENFANT
du
comté
Androscoggin



WARD'S
Ward Bros.

Se fait un plaisir

D'offrir ses hommages aux

Franco-Américains

et à tous les

visiteurs Canadiens

en leur fête patronale

La Saint-Jean-Baptiste



La St-Jean-Baptiste l'an dernier

La feuille d'érable

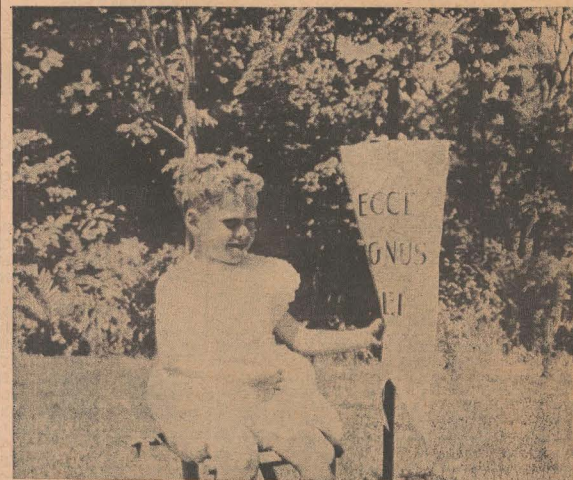
Certain jour, le bon Créateur
Fit dire aux peuples de la terre:
"Que chacun choisisse une fleur
Et qu'on m'envoie un émissaire!
Qu'on soit exact au rendez-vous;
Chacun prendra la fleur qu'il aime!
Cette fleur restera l'emblème
Du grand amour que j'ai pour vous!"

Le jour dit, dans le paradis,
Les envoyés se rencontrèrent.
La France vint choisir un lys;
L'oeillet fut pris par l'Angleterre;
L'Espagne eut un frais liseron;
L'Amérique un dahlia rose;
L'Italie choisit une rose
Et l'Allemagne un vieux chardon!

Quand arriva le Canadien
Emmitoufflé dans ses fourrures,
Hélas! il ne restait plus rien
Que des feuillages, des ramures!
Saint Pierre était plein de regret;
En caressant sa barbe blanche:
"Je n'ai plus, dit-il, que ces branches,
Tu peux regagner ta forêt!"

Mais Jésus qu'on ne voyait pas
Intervint d'un cœur secourable;
S'en alla choisir dans le tas,
Offrit une feuille d'érable;
Et c'est depuis ce beau jour-là
Qu'un peu partout dans la campagne,
Dans la plaine et sur la montagne,
L'érable croit au Canada!

ALBERT LARRIEU



En 1958, la Parade de la St-Jean Baptiste présentait comme "Petit St-Jean-Baptiste", le jeune Daniel Daigneault, qui était âgé de 5 ans, et le fils de M. et Mme Roland Daigneault, de 118 Summit Avenue.

et la volonté de l'Eglise, notre patron national, gardez-vous dans la fidélité à toutes nos traditions de foi catholique, et obtenez-nous de l'Agneau qui efface les péchés du monde, la grâce des joies spirituelles, en nous dirigeant aujourd'hui, demain et toujours, dans la voie du salut éternel, par Jésus-Christ Notre-Seigneur.



Nos institutions franco-américaines



L'ASILE HEALEY

Cet orphelinat pour garçons est situé sur la rue Ash à Lewiston et couvre l'espace entre les rues Bates et Blake. De nombreux citoyens en vue de Lewiston ont, autrefois été élèves de cet Orphelinat, qui est sous la direction des Soeurs Grises.

Historique de la Ligue des Sociétés de Langue Française

L'Organisation est composée de deux délégués de chacune, de la majorité, de nos Sociétés hommes de langue française de Lewiston, Auburn, Brunswick, Westbrook, Biddeford, Augusta et Waterville; Sociétés mutuelles, sociétés fraternelles, sociétés paroissiales, clubs sociaux, clubs sportifs et associations civiques. La Ligue des Sociétés de Langue Française fut fondée le 9 avril 1923. A cette date quelques-uns de nos jeunes Franco-américains d'alors, se réunissaient dans les salles du Cercle Canadien, pour fonder la Ligue des Sociétés de Lewiston et Auburn. Cette assemblée était due à l'initiative de M. Joseph Castonguay, alors président de l'Institut Jacques Cartier, et M. Rober Morin, du Cercle Canadien, lesquels depuis quelque temps parlaient du bien qu'une telle organisation pourrait faire pour notre élément franco-américain. A cette assemblée du 9 avril 1923, les Sociétés suivantes étaient représentées: Union St. Jean Baptiste d'Amérique - Conseil St. Joseph. Délégués MM. Clovis Laflamme et Adélard Janelle. Défenseurs du St. Nom de Jésus, paroisse St. Pierre. Délégués MM. Jean-Boucher et Adélard Després - Association St-Dominique, Délégués MM. H. Irénée Marcotte et Cyrien Levesque - Cercle Canadien. Délégués MM. Rober Morin, Herman Olivier, Arthur Landry et Joseph Bougie - Institut Jacques Cartier, Délégués MM. Joseph-A. Castonguay, Florian Marquis et Joël Sylvestre. Forestiers Franco-Américains Délégués MM. J. R. Doucette et Alphonse Philippon - Association C.A.N.A.d'o-Américaine, cour Martel, M. Jean-Clis Boucher. Toutes ces Sociétés, moins l'Association St Dominique devinrent membres de la Ligue dès le début. L'Association St. Dominique devint membre quelques mois plus tard. La Ligue fut premièrement connue sous le nom de "La Fédération des Sociétés Franco-Américaines de Lewiston et Auburn", le nom fut plus tard changé au nom de La Ligue des Sociétés de Langue Française de Lewiston et Auburn. A part les Sociétés mentionnées plus haut voici celles qui sont devenues membres au courant des années. 1923 - Union St. Jean Baptiste d'Amérique, Auburn; Association St. Dominique. 1925 - Artisans Canadien-français, succursales 31 - 392 - 192. 1927 - Club Musical Littéraire. 1928 - Cercle Lacordaire, Lewiston. 1929 - Les Gaillards, N'existe plus. 1930 - Union St. Jean Baptiste d'Amérique, conseil Ste Croix. 1931 - Association St. Joseph, paroisse Ste. Famille. 1933 - Cercle Lacordaire Auburn, maintenant avec celui de Lewiston; Ligue d'Action Catholique, Auburn. N'appartient plus Ligue du Sacre Coeur Auburn; Club National * N'existe plus Club

Nom de Jésus paroisse St. Pierre. Délégués MM. Jean-Boucher et Adélard Després - Association St-Dominique, Délégués MM. H. Irénée Marcotte et Cyrien Levesque - Cercle Canadien. Délégués MM. Rober Morin, Herman Olivier, Arthur Landry et Joseph Bougie - Institut Jacques Cartier, Délégués MM. Joseph-A. Castonguay, Florian Marquis et Joël Sylvestre. Forestiers Franco-Américains Délégués MM. J. R. Doucette et Alphonse Philippon - Association C.A.N.A.d'o-Américaine, cour Martel, M. Jean-Clis Boucher.

Toutes ces Sociétés, moins l'Association St Dominique devinrent membres de la Ligue dès le début. L'Association St. Dominique devint membre quelques mois plus tard. La Ligue fut premièrement connue sous le nom de "La Fédération des Sociétés Franco-Américaines de Lewiston et Auburn", le nom fut plus tard changé au nom de La Ligue des Sociétés de Langue Française de Lewiston et Auburn.

A part les Sociétés mentionnées plus haut voici celles qui sont devenues membres au courant des années. 1923 - Union St. Jean Baptiste d'Amérique, Auburn; Association St. Dominique. 1925 - Artisans Canadien-français, succursales 31 - 392 - 192. 1927 - Club Musical Littéraire. 1928 - Cercle Lacordaire, Lewiston. 1929 - Les Gaillards, N'existe plus. 1930 - Union St. Jean Baptiste d'Amérique, conseil Ste Croix. 1931 - Association St. Joseph, paroisse Ste. Famille. 1933 - Cercle Lacordaire Auburn, maintenant avec celui de Lewiston; Ligue d'Action Catholique, Auburn. N'appartient plus Ligue du Sacre Coeur Auburn; Club National * N'existe plus Club

A la première assemblée de la Ligue, 9 avril 1923. M. Joseph Bougie fut nommé Président temporaire et M. Jean-Clis Boucher, Secrétaire temporaire.

Le 7 septembre de la même année eurent lieu les premières élections. Les officiers suivants furent élus: M. Florian Marquis, Prés., M. Joseph Bougie, Vice-Prés., M. Jean-Clis Boucher, Secrétaire, M. Clovis Laflamme, Trésorier, M. Marcel Roy, premier Directeur, M. Emile Olivier, deuxième Directeur.

Présidents de la Ligue de 1923 à nos jours...

1923, Florian Marquis; 1924, Rober Morin; 1925, Emile Olivier; 1926, Clovis Laflamme; 1927, Fernand Jalbert; 1928, Athanase Grenier; 1929, Auguste Gagnon; 1930, Arthur Chénard; 1931, Joseph-G. Fortin; 1932, Lucien LeFebvre; 1933, Arthur J. Croteau; 1934, Alexandre Philippon; 1935, Henri-P. Hoult; 1936, Joseph-O. Raymond; 1937, Adélard Janelle;

Le Messenger - Vendredi, 19 juin 1959

A

Social New Auburn. 1936 - Club Passe-Temps, Lewiston; Forestiers Catholiques, cour St-Paul Auburn; Forestiers Catholiques, cour St-Paul, Lewiston; Club Maple Leaf; Club Montagnard; Société St. Jean-Baptiste, Lisbon.

1937 - Association des Vigilants, Lewiston; Les Cyclones. 1938 - Club Rendez-vous; Société L'Assomption succursale Pomerleau; Club Jacq. Cartier.

1941 - La Ligue du Sacre Coeur, paroisse Ste. Marie; Société L'Assomption, Auburn; Ligue du St. Nom De Jésus, Paroisse St. Pierre; L'Orphelinat; Ligue du Sacre Coeur, paroisse Ste. Croix. 1944 - Club Webber.

A la première assemblée de la Ligue, 9 avril 1923. M. Joseph Bougie fut nommé Président temporaire et M. Jean-Clis Boucher, Secrétaire temporaire.

Le 7 septembre de la même année eurent lieu les premières élections. Les officiers suivants furent élus: M. Florian Marquis, Prés., M. Joseph Bougie, Vice-Prés., M. Jean-Clis Boucher, Secrétaire, M. Clovis Laflamme, Trésorier, M. Marcel Roy, premier Directeur, M. Emile Olivier, deuxième Directeur.

Présidents de la Ligue de 1923 à nos jours...

1923, Florian Marquis; 1924, Rober Morin; 1925, Emile Olivier; 1926, Clovis Laflamme; 1927, Fernand Jalbert; 1928, Athanase Grenier; 1929, Auguste Gagnon; 1930, Arthur Chénard; 1931, Joseph-G. Fortin; 1932, Lucien LeFebvre; 1933, Arthur J. Croteau; 1934, Alexandre Philippon; 1935, Henri-P. Hoult; 1936, Joseph-O. Raymond; 1937, Adélard Janelle;

La messe de la St Jean-Baptiste, depuis le début, a lieu dans une paroisse et l'année suivante dans une autre, donnant ainsi à chaque paroisse son tour pour la fête.

Nos principales organisations (suite à la page B)

La Saint-Jean-Baptiste

De France au Nouveau Monde, d'abord au Canada puis aux Etats-Unis, et surtout en Nouvelle-Angleterre, les colons français et leurs descendants transportèrent et continuèrent de cultiver leur dévotion séculaire à saint Jean-Baptiste.

De plus, le vicaire de Jésus-Christ sur la terre la consacra officiellement en faisant du Précurseur le patron des populations d'origine française en Amérique du Nord. Il traitait du même coup le parfait symbole de tout ce qui est catholique et français sur notre continent.

La saint Jean-Baptiste est donc la fête par excellence de tous les Franco-américains. Il faut conséquemment lui assurer une participation aussi large que possible du grand public d'origine française.

Il faudra surtout prendre soin de conserver à la saint Jean-Baptiste sa double caractéristique religieuse et française. Nous fêterons un saint, un des plus grands de l'histoire par sa vocation et en vertu de ses mérites personnels. De même qu'il a préparé les voies pour le Christ, ainsi il nous indiquera le chemin de la fidélité à nos origines ethniques. Nous voulons garder notre foi, notre langue, nos coutumes et notre culture ancestrales, non pas uniquement à cause de leur valeur intrinsèque, mais bien aussi parce qu'elles font de nous de meilleurs citoyens des Etats-Unis.

En un mot, fêter saint Jean-Baptiste représente pour nous une forme éminente de loyauté à nos origines, de fidélité à notre religion, et de patriotisme.

L'UNION, Woonsocket, R. I.

A NOTRE PATRON

O saint Jean-Baptiste, glorieux précurseur de Jésus, vous qui êtes, par le choix de nos pères

Nos Hommages Aux
FRANCO - AMERICAINS
Et Toutes Leurs Sociétés

Pepperell
Fabrics

PEPPERELL MANUFACTURING Co.

LEWISTON DIVISION

LEWISTON, MAINE

RESPECTUEUX HOMMAGES DE LA

**Paroisse
St. Pierre St. Paul**

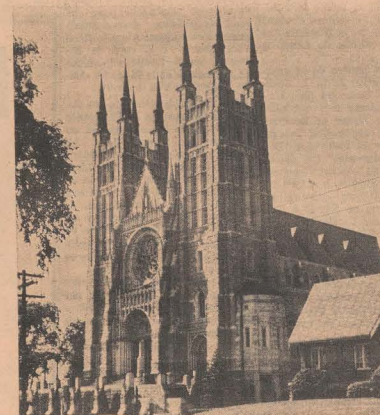
A L'OCCASION DE LA

SAINT - JEAN - BAPTISTE

Les Pères Dominicains de la paroisse St-Pierre et St-Paul sont heureux de s'associer à toute la population de langue française en ce jour de la St-Jean-Baptiste.

R. P. Alexandre Desrochers, O.P.

Curé



Édition Spéciale de la Saint-Jean-Baptiste

B

Le Messager - Jeudi, le 19 juin 1956

Pourquoi Saint-Jean-Baptiste?

Raison pour laquelle saint Jean-Baptiste fut choisi pour patron des Canadiens-français, et origine de ce choix.

RAISON — Saint Jean-Baptiste fut le Précurseur de Notre-Seigneur Jésus-Christ. Il vivait dans le désert et était couvert d'une peau de chameau.

ORIGINE — Les premiers colonisateurs français qui s'installèrent à Québec et aux alentours étaient des Français catholiques; ils intronisèrent cette religion dans le Canada; ces gens, comme premiers à enseigner la religion catholique dans le pays furent les précurseurs de cette religion, comme saint Jean avait été Précurseur du Christ. Les descendants des premiers Français prirent le nom de Canadiens-français et prirent saint Jean-Baptiste pour le patron parce qu'il avait rempli les mêmes fonctions dans le temps de Notre-Seigneur que leurs ancêtres avaient remplies dans le temps de la colonisation du pays.

Pour l'habit du petit saint Jean représentant leur patron les Canadiens-français choisirent une peau de mouton parce qu'il n'y avait pas de chameau au Canada. Comme la peau de chameau était celle qui était la meilleure pour le pays qu'il habitait, le Canada étant plus froid, la peau de mouton était celle qui convenait le mieux pour ce pays.

Comme le mouton est un animal très doux et qu'on l'égorge pour le faire mourir afin de se procurer sa viande, on le choisit comme symbole de Notre-Seigneur qui était d'une douceur infinie, qui fut crucifié pour nous, et nous donna Son corps à manger dans la Sainte Eucharistie.

De là, découle que le petit garçon représentant saint Jean-Baptiste dans nos manifestations à un habit de peau de mouton et est accompagné d'un mouton.

Historique:

(Suite de la page A)
de fêtes pour St Jean: La Parade, la messe et le Banquet; nous avons eu de temps à autre une soirée patriotique la veille de la célébration. Chaque année l'Orateur principal de la fête, soit au Banquet ou à la Soirée Patriotique, fut l'un des nôtres, souvent du Québec ou de la Nouvelle-Angleterre et parfois de Lewiston ou Auburn.

Durant les années de la guerre, la célébration de la St Jean-Baptiste fut beaucoup plus simple mais toujours il y eut célébration avec Messe et Banquet. En 1944 la célébration fut rehaussée par la visite des "Disciples de Massenet" qui donnèrent un grand concert dimanche le 25 juin. En 1946, la Ligue reprit sa célébration ordinaire. En 1947, la Ligue se joignit à l'Institut Jacques Cartier pour lui aider à la célébration de son 75^e anniversaire.

En 1948 on célébra le 25^e anniversaire de la Ligue et la célébration fut secondée par toutes les Sociétés Membres et aussi par plusieurs autres Sociétés de Langue Française de nos deux villes.

La devise de la Ligue est "Dieu et nos Droits". Dès son début la Ligue a eu pour premier but de travailler à l'avancement

des nôtres dans tous les domaines possibles.

Toujours la Ligue des Sociétés a fait son possible pour aider et encourager l'instruction et l'éducation dans nos écoles paroissiales, en aidant à tous les mouvements qui pouvaient aider nos écoles.

Depuis longtemps, la Ligue réalisait que le besoin se faisait de plus en plus sentir pour une école supérieure franco-américaine et catholique. Alors le Rév. Père Drouin o.p., curé de St-Pierre, fonda l'école supérieure St-Dominique et la Ligue lui donna l'appui qu'elle pouvait.

En 1943 à la demande du Comité permanent de la Survivance Française, la Ligue organisa un concours de français dans les écoles paroissiales franco-américaines de nos deux villes. L'année suivante la Ligue décidait de faire de ce concours une affaire annuelle et a continué depuis.

Chaque année ce concours est très bien reçu des élèves et du personnel enseignant, et fait quelques heureux par les prix que la Ligue donne aux gagnants.

Cette année en 1956, 25 écoles paroissiales de Lewiston et des villes environnantes, et 35 élèves ont rapporté des prix, dans ce concours d'épellation dont M. Dennis-St-Michael est l'organisateur et directeur.

En 1954 il fut proposé secondé et accepté à l'assemblée du 28

février que l'on accepte comme membres de la Ligue l'Association Canado-Américaine d'Augusta, cour Champlain et la succursale Dauphin de la Société l'Assomption de Brunswick. Ce fut le commencement de l'agrandissement de la Ligue.

Un autre des moyens que la Ligue prit pour aider les nôtres fut en encourageant et aidant la formation de classes de naturalisation, afin que notre élément puisse augmenter son nombre de votants et ainsi prendre une part plus active dans l'administration de nos deux villes, de notre comité et de notre Etat.

Encore dans le domaine politique, sans prendre aucun parti, qui est contre les règlements de la Ligue, celle-ci suit à chaque fois que la chose semblait propice et possible recommander et presque demander l'apportement de Franco-Américains à des postes assez importants dans la ville et l'Etat.

Entr'autre la Ligue demanda et obtint les appointements de Juges, Franco-Américains à la cour supérieure d'Etat et des Juges Franco-Américains à la Cour Municipale de Lewiston, et d'autres appointements sur les différentes commissions d'Etat.

Tous les Franco-Américains assignés à ces différents postes surent nous faire honneur; très bien remplir leurs positions et se rendre dignes de la confiance mise en eux.

1951. Fondation de la Fédération Féminine Franco-Américaine sous les auspices de la Ligue. Comité, Président: M. Jean-Chs. Boucher. 1^{er} Vice-Président, Adélaïde Janelle novembre 9-10 et 11. Réception, délibérations et banquet.

7^e Juin 1952: Grand Congrès de la Langue Française à Québec, 37 écoliers et écolières allèrent à Québec sous les auspices de la Ligue; le voyage se fit en autobus.

Il y avait 1200 enfants de la Nouvelle-Angleterre; le samedi soir le 21 juin il y avait 8000 enfants et 12000 grandes personnes. Dimanche le 22 Mlle Jeanette Bonenfant prononça un discours de mise au monument Laval et rien ne la dérangea, pas même le

Nos institutions franco-américaines



ADDITION A L'HOPITAL STE-MARIE

Voici une vue de l'extérieur de l'addition à l'hôpital St-Marie de Lewiston. Cette photo fut prise de l'Avenue Campus. Ce sera une section des plus modernes et l'espace additionnel permettra aux Soeurs Grises de donner des soins à beaucoup plus de patients.

son des cloches. Le Rév. Père Verrette et Maître Fernand Despins, Jos Poliquin et François Dolron. Au mois de novembre 1957 Banquet et veillée au Club Mtisical pour célébrer le bi-centenaire de l'arrivée du Marquis de Lafayette aux Etats-Unis.

Le président du comité du 3^e Congrès était M. Adélaïde Janelle et le secrétaire M. J. C. Larochelle. En 1956 la Ligue Fonda un prêt d'Honneur pour aider les jeunes gens qui n'avaient pas assez d'argent pour finir de payer leurs études.

Membres du Comité de Prêt d'Honneur: Président, M. Roméo Boisvert; Vice-Prés. M. Albert Dumais; Sec-Archiviste, M.J.C. Larochelle; Trésorier, M. Dennis S. Michael; Conseillers, MM. Hubert Morneau, Jean-Chs Boucher, Antoine Jean, Nap Savard, Adélaïde Janelle, Pamphile Morissette, Napoleon Nadeau, Mar-



LA ST-JEAN-BAPTISTE

EST NOTRE

FETE PATRONALE

Observons - La Bien

Cloutier's Market

Nap. Cloutier, prop.

338 rue Sabattus, Lewiston

Téléphone 2-6155



A

NOTRE AIMABLE CLIENTELE

FRANCO-AMERICAINE

ET A TOUTE LA POPULATION

D'ORIGINE CANADIENNE-FRANÇAISE

EN GENERAL

NOUS OFFRONS NOS

HOMMAGES ET FELICITATIONS



Atherton's

Coin rues Pine et Lisbon Lewiston

Édition Spéciale de la Saint-Jean-Baptiste

C

Le Messager - Jeudi, le 19 juin 1956

3e Congrès de la Langue Française

tenu à Québec les 18, 19, 20 21 et 22 juin 1952

La participation franco-américaine au congrès de la langue française, à Québec a été nombreuse et enthousiaste. Son organisation par le comité régional, a soulevé un très vif intérêt, partout en Nouvelle-Angleterre. 37 enfants représentèrent les villes de Lewiston et Auburn. 1200 enfants franco-américains et un très grand nombre d'adultes, se rendirent à Québec pour les fêtes et séances principales du congrès.

Le président du comité franco-américain, du troisième congrès, fut l'abbé Adrien Verrette, du diocèse de Manchester, il présida les séances générales et fut au

L'Académie Française était représentée par un de ses membres, M. le comte Robert d'Harcourt. Il récita la prière de consécration, lors de la réunion de l'hommage national au Sacré-Cœur, à l'occasion du pèlerinage des congressistes, le dimanche matin.

Jeu. le 19 juin à 9:30 h. du matin, à la "Section de la Survivance Française", M. Lauré H. Lussier, de Montville, R. I., secrétaire général de la Société Jacques Cartier parla de la véritable situation des Franco-Américains de la Nouvelle-Angleterre.

Samedi le 21 juin, à 2 h. de l'après-midi fut tenue la séance "L'Education du sentiment patriotique", rapport par Mlle Gertrude St-Jean de Fall River, Mass.

A 11 heures et quart du matin, vendredi le 20 juin, dévoilement de deux plaques de bronze, l'une en hommage de l'Université Laval et l'autre à la mémoire de Son Eminence le cardinal Villeneuve.

A 4 heures et trente de l'après-midi, à l'archevêché, fut la réception des congressistes par l'archevêque de Québec, S. E. Mgr Maurice Roy. Les hommages du groupe ont été présentés à l'archevêque par M. J. H. Goguen, de Leominster, Mass.

Le soir à 8 h. et 30, une séance artistique, avec programme folklorique canadien-français au palais Montcalm, en hommage à la société saint Jean-Baptiste de

Québec. La manifestation sous la présidence d'honneur de S. E. Mgr O. Gauthier, év. aux. de Québec, réunit près de 2000 personnes. Quatre allocutions ont été prononcées par des représentants des E.-U., de l'Acadie, de l'Ontario et des provinces de l'Ouest canadien. C'est M. Jean Picher, de Winslow, Vt., trésorier général de l'U. S. J. B. d'A., qui parla au nom des Franco-Américains.

MANIFESTATION DE LA JEUNESSE
La journée du samedi 21 a été consacrée, presque entièrement à la jeunesse canadienne-française et franco-américaine.

Une manifestation l'a couronnée à 8 h. du soir, au Grand Collège, il y avait une quinzaine de mille personnes, dont à peu près la moitié des enfants. Cette séance a été sous la présidence d'honneur du premier ministre de la province de Québec l'hon. M. Dugas.

Une chorale de 1500 voix, choisies parmi la jeunesse étudiante de la ville de Québec et des environs, exécuta des chants populaires.

M. Roger Bouvier, de Lewiston, bourcier de l'Union S. J. B. d'A au Collège de l'Assomption de Worcester, apporta au vieux Québec

le salut de la jeunesse franco-américaine, et aux. de Québec, réunit près de 2000 personnes. Quatre allocutions ont été prononcées par des représentants des E.-U., de l'Acadie, de l'Ontario et des provinces de l'Ouest canadien. C'est M. Jean Picher, de Winslow, Vt., trésorier général de l'U. S. J. B. d'A., qui parla au nom des Franco-Américains.

MANIFESTATION DE LA JEUNESSE
La manifestation de reconnaissance des Franco-Américains se déroula au pied du monument Laval, sur la place de l'archevêché à 9 h. le dimanche matin, 22

juin. Le programme sous la présidence d'honneur de M. Adolphe Robert, de Manchester, N. H., président de l'Association Canado-Américaine, s'établit comme suit:

Allocution de bienvenue, par S. E. Mgr L. Audet, év. aux. de Québec; hommages des Franco-Américains, par M. Lauré H. Lussier, de Montville, R. I.; hommages de la femme franco-américaine, par Mlle Jeanette Bonenfant, de Lewiston; chant par la chorale de la paroisse St-Jean-Baptiste, de Manchester, N. H.

Les enfants franco-américains ont eu leur démonstration le dimanche soir, à 8 h. au pied du monument Champlain. Le R. F. Whiff, s.c. de Central Falls, dirigea le programme, dont la principale partie a été la promesse solennelle de conserver la langue et la culture françaises.

Le moment est venu pour tous les hommes, et pour les chrétiens en particulier de lutter contre le mal envahissant qui menace de subjuguer la terre. Cette lutte est plus violente que jamais; rappelons-nous les avertissements de Fatima. Nous sommes de l'Église militante; cette lutte ne finira qu'avec la fin du monde, mais pour chacun de nous, elle durera tout le temps de notre vie; luttons contre le mal qui est en nous et contre le mal qui est autour de nous.

"Non licet tibi!" — sachez vous en souvenir à l'occasion du péché qui vous guette. Qui que vous soyez, écoutez le solennel avertissement de saint Jean-Baptiste.

Écoutez-le, vous qui par malheur avez déjà été coupable; écoutez-le, pour vous repentir. Et vous, que la contagion n'a pas encore atteinte, écoutez-le pour rester victorieusement hors de sa rouille. Car la contagion est toujours à la racine de l'arbre et le van secoue sans cesse le froment pour séparer la paille du bon grain.

De tout cela... pour notre salut... souvenons-nous.

Le message de saint Jean-Baptiste plus actuel que jamais

Saint Jean-Baptiste n'a-t-il parlé que pour les Juifs de son temps? Certes non, son message est plus actuel que jamais.

Le "Non licet" qu'il lançait à Hérode trouve un écho dans les avertissements que la Vierge Marie n'a cessé de répéter aux hommes lors de ses apparitions en France, au Portugal, en Belgique et récemment en Italie: prière, repentir, pénitence, changement de vie, d'une vie dissolue en une vie plus pure, c'est la condition de notre salut, c'est-à-dire du salut d'un monde qui se suicide dans les crimes contre la chair et dans les crimes contre l'esprit.

Le moment est venu pour tous les hommes, et pour les chrétiens en particulier de lutter contre le mal envahissant qui menace de subjuguer la terre. Cette lutte est plus violente que jamais; rappelons-nous les avertissements de Fatima. Nous sommes de l'Église militante; cette lutte ne finira qu'avec la fin du monde, mais pour chacun de nous, elle durera tout le temps de notre vie; luttons contre le mal qui est en nous et contre le mal qui est autour de nous.

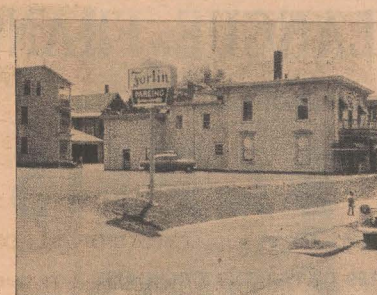
"Non licet tibi!" — sachez vous en souvenir à l'occasion du péché qui vous guette. Qui que vous soyez, écoutez le solennel avertissement de saint Jean-Baptiste.

Écoutez-le, vous qui par malheur avez déjà été coupable; écoutez-le, pour vous repentir. Et vous, que la contagion n'a pas encore atteinte, écoutez-le pour rester victorieusement hors de sa rouille. Car la contagion est toujours à la racine de l'arbre et le van secoue sans cesse le froment pour séparer la paille du bon grain.

De tout cela... pour notre salut... souvenons-nous.

Le message de saint Jean-Baptiste plus actuel que jamais

NOS SINCERES HOMMAGES A LA POPULATION FRANCO-AMERICAINE EN SA FETE PATRONALE



Nous pouvons stationner 75 autos à la fois - - - - - Sans vous faire monter une seule marche pour atteindre nos salons.

La maison funéraire FORTIN

70 rue Horton

Lewiston

Édition Spéciale de la Saint-Jean-Baptiste

D

Le Messager - Vendredi, 19 juin 1959

Expériences de religieuses au Japon-l'Ouest canadien

Deux religieuses missionnaires, appartenant à plusieurs familles de Lewiston étaient en visite ici cette semaine. Elles étaient la Révérende Sr. S. Florian, autrefois E. méregrienne Vachon, fille de feu Agnès Phénix Vachon Lefebvre, et la Révérende Sœur Marie de la Grâce, autrefois Cécile Janelle. Cette dernière est la fille de Joseph Lévis Janelle, et son grand-père était Azarie Marcotte, père de feu le docteur J. B. Marcotte. Pendant leur séjour ici, les religieuses furent reçues dans les familles de M. et Mme Chrysolague Sauter, Mme Laura Vachon-Rios, le maître et Mme Roméo T. Boisvert, Mlle Elmira Marcotte, tous de Lewiston, et M. et Mme Atlanta Vachon, de Sabattus.

Les religieuses étaient accompagnées par M. et Mme Florent Lefebvre de St. Félix, Kasey, Qué., le premier demi-frère de la Révérende Sœur S. Florian. Cette religieuse a été missionnaire au Japon pendant 23 ans et doit retourner dans ce pays à la fin de l'été. Sa compagnie a surtout servi sa communauté dans l'ouest canadien, parmi les Indiens.

La communauté se dresse sur tout à l'éducation, et l'ordre se nomme les Sœurs de l'Assomption de la Sainte Vierge. Sa maison-mère est à Nicolet, Qué., mais la communauté a 21 convents dans la Nouvelle-Angleterre, presque tous dans le Massachusetts.

Ses missions sont surtout au Japon et au Brésil. Le costume de ses membres est noir et blanc, et à la fin de ce mois, subira des changements comme il s'en est fait dans les costumes de plusieurs autres ordres religieux. Ce changement sera surtout un de simplification.

Sœur S. Florian a demeuré si longtemps au Japon qu'elle s'y trouve plus chez elle maintenant que dans son pays d'origine—le Canada. Elle parle japonais, et malgré son âge assez avancé pour une missionnaire, elle a hâte de retourner à ce pays.

Sœur S. Florian nous explique que le japonais n'est pas une langue facile à apprendre, et même de savoir le français et l'anglais comme elle les connaît, n'aide pas du tout à étudier le japonais.

A son arrivée au Japon, il lui fallut d'abord apprendre la langue du pays, puis elle se voua à l'enseignement de jeunes Japonaises. Quand la guerre se déclara entre nos pays, les religieuses avaient de 80 à 100 élèves.

La guerre déclarée en 1941, les religieuses furent privées de tout contact avec les Japonais, mais les jeunes filles qu'elles avaient enseignées auparavant purent continuer à enseigner à leurs compagnes. Pendant ce temps, les religieuses de toutes les com-

munités étaient internées, et ce fut une vie de privations pour elles sur plusieurs rapports.

Leur vie fut en danger continuellement, non seulement de sources ennemies, mais de leurs compatriotes qui bombardaient le réticellinai se shirdu shr unu Japon pour hâter la fin de la guerre. C'est au cours d'un tel bombardement que la Révérende Sr. S. Florian vécit une étrange expérience. Dans le couvent où elles étaient internées à Sendai (où les Dominicains ont une mission) étaient 200 religieuses de quatre différents ordres.

Un prêtre japonais qui les visitaient de temps à autre pour célébrer la messe leur avait donné des directives en cas de bombardements sévères qui pourraient mettre les Saintes Espèces en danger. Un tel bombardement ayant lieu, la supérieure du groupe distribua toutes les hosties pour qu'aucune ne reste en cas de démolition ou d'envahissement du couvent. C'est une situation qui fut distribuée avec difficulté, puisqu'elle dut être faite à la noieure; mais, elle se fit avec succès.

Les religieuses de ce groupe échappèrent à la bombe atomique parce qu'elles étaient logées dans le nord de l'île principale du Japon — leur couvent étant à Aomori. Vers la mi-guerre, quatre des religieuses furent renvoyées au pays dans un échange d'intérêts, mais ce n'est qu'à la fin de la guerre que la Révérende Sr. S. Florian put revenir. Toutes les 26 de leur groupe échappèrent aux dangers qui les menacèrent pendant tout le temps de la guerre.

Revenant à leur couvent au Japon, elles trouvèrent la ville de 100,000 habitants presque toute détruite, mais leur couvent avait échappé au désastre. Cependant, il leur avait fallu le "vendre" à la police militaire

du pays, à leurs conditions, naturellement. Tout n'est pas de courageant cependant. La communauté compte maintenant 10 religieuses japonaises.

En 1948, après un séjour en ce continent, Sœur S. Florian retourna au Japon, et son stage actuel en son pays natal date de février 1959.

Sœur Marie de la Grâce, qu'elle a fait son apostolat au Canada, a eu une carrière assez intéressante elle aussi. Le missionariat à l'étranger est réservé aux religieuses plus jeunes qu'elle, mais son terme de 12 ans—deux six ans consécutifs—parmi les Indiens l'a impressionné, et elle ne dit que du bien de ses anciennes charges.

Toutes deux sont maintenant retournées à leurs devoirs respectifs au Canada, réconfortées après cette visite chez des parents de Lewiston.

Locales

Mme Alice Roy Carroll, da Revere, Mass., est en vacance pour quelques jours chez ses parents et amis de Lewiston. Elle est accompagnée de son fils, Frère Samuel, des Frères du Sacré-Cœur de Pomfret, Conn. Ils sont les hôtes de M. et Mme Albert Gamache, rue Bradley.

Nouveau Bar-B-Q

M. Auguste Landry et son fils Fernand, viennent d'ouvrir un joli Bar B-Q, sous le nom de Landry's Poultry Bar B-Q, situé sur le nouveau Lisbon Road, Lewiston. Les travaux de la bâtisse ont été achevés par M. S. Landry et son fils, propriétaires.

M. Lavalée, qui habite Lowell, est membre de plusieurs sociétés locales, notamment le club Lafayette, la C.M.A.C., et la Caisse Populaire Jeanne d'Arc en qualité de vice-président. Ancien trésorier de l'Alliance Française et de France Forever, M. Lavalée appartient à l'Union St-Jean-Baptiste d'Amérique, à l'Association Canado-Américaine ainsi qu'à la Société Historique franco-américaine de Boston.

A l'honneur

BOSTON — Léon A. Lavalée, figure éminente dans les cercles de placements financiers, vient d'être nommé vice-président du Keystone Research Organization of Canada, Ltd., société dirigeante des placements de 17 millions de dollars du Keystone Fund of Canada, Ltd., portefeuille embrassant aussi une section européenne.

M. Lavalée est membre depuis 1944 du département de recherches et de surveillance de la maison-mère américaine, le Keystone Custodian Funds, Inc. En plus de la gérance du Keystone of Canada, il administre le Keystone Growth Fund, série K-2, avec actif de plus de 45 millions de dollars. D'emprunte américaine, ce fonds incorpore des actions canadiennes et européennes croissantes.

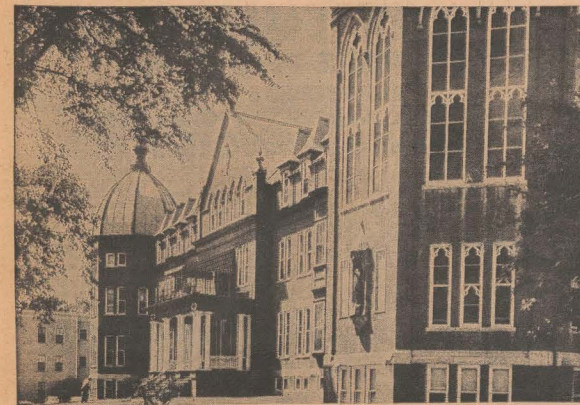
Le nouveau vice-président, bachelier de l'université de Boston,

Édition Spéciale de la Saint-Jean-Baptiste

Nos institutions franco-américaines

Le Messager - Vendredi, 19 juin 1959

Page 13



L'HOPITAL GENERAL STE-MARIE

Les Révérendes Sœurs de la Charité conduisent cet Hôpital depuis déjà un grand nombre d'années à Lewiston. Elles sont actuellement à faire construire une addition considérable qui sera des plus modernes. L'Hôpital Ste-Marie couvre le territoire entre les rues Sabattus, Campus, et Golder, et est réellement un édifice imposant qui fait honneur à l'élément français-américain.

LA FETE DES PERES

Après la fête de maman, c'est la fête de papa, bien sûr. Et la voici, c'est dimanche prochain. Tous les enfants le savent bien et, avec la maman, toute la famille l'a préparée avec enthousiasme et avec amour, cette fête. Papa! Ce petit mot résume tant de choses! Les enfants qui n'ont plus le leur n'en connaissent; hélas! que trop l'importance, et ceux qui l'ont encore en mécon-

HOMMAGES A VOUS FRANCO-AMERICAINS

EN LA ST-JEAN-BAPTISTE



A nos clients et amis
FRANCO-AMERICAINS
Nos meilleurs Voeux
A L'occasion De
LA ST-JEAN-BAPTISTE

REGGIE CLOUTIER SUPER MARKET

208 rue Lincoln Tel. 2-2441 Lewiston

ture ou à l'usine. Votre père n'a que sa soirée pour se reposer et vous vous surprenez de le voir parfois irrité ou irritable à la maison; n'est-ce pas un peu votre faute? Il a bien assez de tous les problèmes journaliers à régler avec votre maman sans être obligé de s'occuper parfois des travaux domestiques que vous pourriez bien accomplir après vos heures de classe — ou durant les vacances. Les petites filles, elles, ont-elles besoin de leur mère? Elles ont bien fait leur part, elles aussi; en faisant plaisir à leur père, elles soulageront leur mère d'autant, car ce qu'elles feront, ce serait leur maman qui le ferait. Le fauteuil du père devrait toujours être libre et entouré de toutes les choses qu'il aime, dans un foyer de bonne éducation, ne pas s'empêcher de son journal avant qu'il ne l'ait lu; disposer tabac, pipe ou cigarettes, selon ses goûts, à sa portée, voir que ses pantoufles soient à leur place, lui passer son veston d'intérieur et ne pas l'entretenir plus que de raison des petites contrariétés de la journée. Il a eu les siennes, lui, et demain il en aura peut-être d'autres et, pour procurer le pain quotidien à la famille, il lui faudra tenir le coup. Alors, pourquoi le fatiguer? Suivez en cela l'exemple de votre mère qui consent bien des sacrifices pour que l'harmonie règne parmi les siens. Vous verrez quel plaisir donne l'accomplissement du plus petit devoir!

C'est une compensation qui vaut son pesant d'or.

Bonneau's

MASTER MARKET

REND HOMMAGES A LA POPULATION de LANGUE FRANÇAISE

EN CETTE OCCASION DE LA

ST-JEAN-BAPTISTE

ET FELICITE LA

LIGUE DES SOCIETES DE LANGUE FRANÇAISE

POUR SES PREPARATIFS A LA CELEBRATION DE LA

FÊTE PATRONALE

Bonneau's

MASTER MARKET

1035 rue Lisbon
Lewiston

Bonneau's

MASTER MARKET

248 rue Blake
Lewiston

Hommages de:

L'Association Canado - Américaine

Société fraternelle et de Secours Mutuels

Un seuil accueillant

Juge Emile Lemelin
Gérald Robert

Président Général
Secrétaire Général

Siège Social: 52 rue Concord, Manchester, N.H.

Moins de blé usage
WASHINGTON (UPI) — L'Américain de moyenne de nos jours consomme environ 167 livres de blé par année, à peu près la moitié du montant de 315 livres que chaque personne mangeait il y a un demi-siècle, selon le Département d'Agriculture des États-Unis.

Le chiffre décline continuellement. En 1945, le total était de 230 livres.

NEW YORK (UPI) — Assés-chez-vous encore la vaisselle avec une serclette? Elle sera plus sanitaire et vous vous épargnera du temps en la laissant égoutter après l'avoir rincée avec de l'eau très chaude.

Glorieux souvenirs

La célébration de la saint Jean-Baptiste donnera une fois de plus, dimanche, à ceux d'origine française l'occasion de se sentir en étroite communion de pensée et de sentiments, dans l'évocation de tant de souvenirs historiques, de tant d'intérêts d'autre nature qui les lient les uns aux autres de manière si puissante. Les grandes fêtes organisées dans plusieurs villes et villages ne feront que traduire en manifestations plus sensibles aux yeux et à l'imagination la réalité d'une solidarité profonde entre tous les membres d'un même groupe ethnique.

On a parlé du miracle de la survivance française en terre d'Amérique. Et le terme ne semble pas exagéré en présence de ce qui s'est passé depuis un peu plus de trois siècles. Mais il ne faudrait pas se contenter d'être fier de ce fait, comme si cela devait suffire à nos ambitions. Cette persistance du groupe formé par les Canadiens-français et les Franco-américains, de ses traditions, de sa culture, il est de notre devoir de chercher à en assurer le maintien durable dans l'avenir. Et cet objectif ne peut pas être atteint sans le concours d'efforts sans cesse renouvelés. La vie, celle d'un peuple comme celle des individus, n'est-elle pas faite d'une longue série d'actions, d'entreprises orientées vers un but défini?

La célébration de notre fête patronale ne serait pas entièrement ce qu'elle devrait être si elle se résumait à des manifestations sans lendemain. Les sentiments de fierté que proclament ces réjouissances nous pressent de travailler à continuer l'oeuvre de nos prédécesseurs et à faire fructifier l'héritage qu'ils nous ont transmis. C'est à cette tâche que nous invitent les émouvants souvenirs rappelés tous les ans le 24 juin.

LA SOCIÉTÉ L'ASSOMPTION SUCCURSALE REMI BENOIT DE WATERVILLE OFFRE SES HOMMAGES A LA POPULATION FRANCO-AMERICAINE A L'OCCASION DE LA ST-JEAN-BAPTISTE



OFFICIERS DE LA SUCCURSALE REMI BENOIT, WATERVILLE, MAINE
En avant, gauche à droite: Secrétaire, M. Roger Talbot; Trésorière, Mme. Emile Garon; Président, M. Arthur Grenier; Chancelière, Mme. Napoléon Emond; 1er Vice-Président, M. William Jones.
Derrière: Conseiller, M. Joseph Rony; Com. Ordonnatrices, Mme. Raymond Francoeur et Mme. Yvonne Labbé; 2ème Vice-Présidente, Mme. Aurèle Leblanc; Conseillère, Mme. Léon Marin; Secrétaire-adjointe, Mme. William Dionne; Conseiller, M. Anselme Des-veaux; Aumonier, Rév. P. Origène Bouchard.



A l'occasion de la fête de
SAINT-JEAN-BAPTISTE
Patron des populations françaises du Nouveau monde,
Les officiers généraux de
L'UNION SAINT-JEAN-BAPTISTE D'AMÉRIQUE
Rendent hommages aux Franco-Américains,
félicitent "Le Messenger"
pour son magnifique travail en faveur
de la vie catholique, française et américaine
et offrent leurs vœux aux lecteurs de ce journal

Président général
J.-Henri Goguen
Leominster, Mass.

Secrétaire général
Normand-W. Lachance
Woonsocket, R.I.

Trésorier général
Jean Picher
Woonsocket, R.I.

L'Union Saint-Jean-Baptiste d'Amérique
Bureau-chef Woonsocket, Rhode Island

La St-Jean-Baptiste en 1925



L'aspect des chars allégoriques et des autos décorés, en 1925, était tout à fait différent de celui d'aujourd'hui. La rue chestrun, entre la rue Park et la rue Lisbon était aussi différente. L'enseigne en forme de poisson était celle du Levesque's Fish Market. Le groupe de jeunes demoiselles à droite sont des membres du Conseil Gabriel de l'Union St-Jean-Baptiste d'Amérique.

La famille canadienne est une famille modèle

(Par François Veulliot).

Une croisée est engagée, en France, pour relever non seulement la population mais la famille française. Dans ce domaine familial la France veut prendre exemple sur le Canada français. Cette évocation de la famille canadienne est pour nous une espérance et une encouragement.

Les nombreuses familles de la très belle et très aimée province de Québec sont, chez nous, légendaires. Mais il nous semble en même temps qu'elles nous appartiennent un peu. Elles peuvent bien constituer une légende lointaine, par la distance; dans le temps elles se rattachent à notre histoire.

C'est le sang français qui, aux rives du Saint-Laurent, atteste sa merveilleuse fécondité, le sang que vous avez reçu de nos terroirs normand, breton, saintongeais.

C'est le sang de France qui, servi sans doute par les vastes ressources d'un pays immense et neuf, mais aussi, mais surtout, enrichi par la tradition des vieilles croyances et de l'antique morale, a multiplié si prodigieusement en terre canadienne.

Et nous nous demandons si, puisant à nouveau à ces sources de force, il ne pourrait pas, ce sang généreux, porter les mêmes fruits sur la terre de vos aïeux et des nôtres.

Nous nous demandons cela, aujourd'hui, sous la pression des dernières statistiques de la population française. Ayant révisé la profondeur de notre chute, elles nous excitent à... remonter. Et nous remonterons!

L'étude et le travail
NEW YORK (UPI).—Le Département de Travail des États-Unis rapporte qu'un nombre continuellement croissant d'éèves d'écoles supérieures combinent l'étude au travail.

Pour la majorité des étudiants qui travaillent, un emploi vaut mieux que des simples dollars gagnés. Il leur donne aussi une sensation d'indépendance.



Ce qu'est la patrie

COMMENT DIRE ce qu'est la patrie? Comment enfermer dans quelques mots fugitifs ce trésor dont le nom seul remplit l'âme de je ne sais quel feu soudain, mélange doux et terrible d'amour, de jalousie et de fierté!

LA PATRIE! c'est-à-dire les premières impressions de l'enfance; les souvenirs de l'aïeul et de ses récits vénéralisés; le premier sourire échangé entre une vie qui s'éveille et la terre qui le reçoit; le doux murmure du langage maternel; les longues et chères contemplations des mêmes collines, des mêmes vallées, du même ciel.

LA PATRIE! c'est-à-dire l'église où vous avez reçu le baptême et dont le cimetière garde les os de vos pères; la patrie! c'est-à-dire tout un peuple faisant retentir d'un pas libre le sol libre d'un grand pays; tout cela, et plus encore, est dans un seul mot magique, exprimant la réunion de tout ce que Dieu a mis de plus cher et de plus sacré au coeur des hommes.

Abbé PERREYVE

Réjouissez-vous Franco-Américains en cette célébration
de votre fête patronale

LA SAINT-JEAN-BAPTISTE
LEWISTON CRUSHED STONE, Inc.

South Avenue Tél. 4-8497 Lewiston

FELICITATIONS A LA
POPULATION FRANCO-AMERICAINE
EN SA CELEBRATION DE
LA SAINT-JEAN-BAPTISTE

James D. Callahan & Co., Inc.

MARCHAND D'HUILE GULF
Charbon de toutes sortes Brûleurs Iron Fireman
HAPPY COOKING Metered Gas Service
8 rue Collège — Tél. 4-8420 — Lewiston

LAUZIER & BELIVEAU

Réparations De Qualité de Montres et Bijouterie
Rue Park DeWitt Hotel Lewiston
Offre Ses Hommages à Ses Clients et Amis

FRANCO-AMERICAINS

EN LA FETE DE

LA ST-JEAN-BAPTISTE

NOUS SALUONS NOS CLIENTS ET AMIS
DE LANGUE FRANÇAISE

À l'occasion de la

SAINT-JEAN-BAPTISTE

PLEASANT DAIRY

Coin de la rue Pleasant et Webber Avenue, Lewiston, Me.

L'association CANADO-AMERICAINE

COUR MARTEL No 301

LEWISTON, MAINE

Fondée le 10 mars 1915

OFFRE SES VŒUX

AUX

Franco-Américains

A L'OCCASION DE

LEUR FETE
PATRONALE

Édition Spéciale de la Saint-Jean-Baptiste

Page 16

Le Messager - Vendredi, 19 juin 1959

Année historique

Les villes et villages qui bordent le bassin du lac Champlain ont célébré le 350^e anniversaire de Champlain.

Les fêtes, qui dureront tout l'été, en l'honneur de Samuel de Champlain, explorateur du lac qui porte son nom, constitueront un moment important de l'année historique de l'est de New York. D'un bout à l'autre de la région, des centaines d'événements ont été organisés.



HOMMAGES
du
SENATEUR
J.-C. BOUCHER
et de
SA FAMILLE



LA SOCIÉTÉ L'ASSOMPTION

Succursale Pomerleau No. 228
Lewiston, Maine

Par l'entremise de ses officiers rend hommage à toute la population

FRANCO-AMERICAINE

en l'occasion de la Fête Patronale de la

ST-JEAN-BAPTISTE

Mlle Rita Castonguay,
présidente
Mme Blanche Lagueux,
secrétaire

LA
Ligue du Sacré Coeur
DE LA
Paroisse St-Louis
d'AUBURN
offre ses vœux aux
Franco-Américains
à l'occasion de la
FÊTE PATRONALE
La St JEAN BAPTISTE

Nos institutions franco-américaines



L'EGLISE DE LA PAROISSE DU SACRE-COEUR

Cette charmante église est située sur l'Avenue Western, à Auburn et son intérieur inspire la piété profonde aux paroissiens comme aux visiteurs qui la voient pour la première fois. Sa voute intérieure de bois lourd est imposante. Le Rév. Théodore Bouthot est le curé de cette paroisse de territoire étendu qui comprend 900 familles et 3400 âmes.

Le Rév. Gilman Chalouk et le Rév. Hubert Paquette sont les vicaires de la paroisse.

L'église fut construite en 1938, et la paroisse a depuis construit une école et un couvent modernes, et grandement amélioré le terrain aux alentours de l'église.



Nos félicitations à LA LIGUE DES SOCIÉTÉS DE LANGUE FRANÇAISE

pour leur bon travail et leur ténacité à faire leur possible pour aider les NOTRES par leurs différentes activités spécialement LE CONCOURS D'EPELLATION et la célébration de notre fête PATRONALE qu'ils veulent faire plus belle que jamais cette année. Il ne faut pas oublier non plus les démarches qu'ils ont fait pour obtenir des positions civiques et autres à plusieurs franco-américains.

L'INSTITUT JACQUES CARTIER

Comité de Régie: Président, M. Charles A. Légaré
Président Honoraire, M. Raynald Noël
Vice Prés, M. Napoléon Savard
Aumônier, Rév. Père Hervé Carrier
Sec. Archiviste, M. George Tardif
Percepteur des Fin, M. Gérard Légaré
Ass. Sec. Archiviste, M. Roland Dostie
Trésorier, M. Robert Casotte
1er Directeur, M. Joseph Fournier
2ième Directeur, Joseph Fournier
3ième Dir., M. Alexandre Philippon
1er Inspecteur, M. Joseph A. Gendron
2ième Inspecteur, M. Robert Bosé
3ième Inspecteur, M.J.O. Larochelle

Les reliques de St-Jean-Baptiste

Sous le règne de Julien l'Apostat les païens livrèrent aux flammes le corps du saint Précurseur qui reposait dans le tombeau du prophète Élisée.

Heureusement il se trouva dans la foule quelques moines déguisés qui réussirent à sauver une partie de ces précieuses reliques et les emportèrent dans leur couvent de Jérusalem. Elles passèrent depuis à diverses églises d'Occident.

Rome et Amiens (cathédrale) possèdent une partie de la tête du Précurseur. Perpignan: un bras et une main. On montre à Gênes le plateau qui recut le chef sanglant du martyr. A Venise on garde le manteau que saint Jean portait au désert. A Aix-la-Chapelle on conserve le linéol où fut mis son corps après la décollation. A Rome, l'église Santa Maria in Campitelli possède un pan de son vêtement de poil de chamois.—E. Briand

Édition Spéciale de la Saint-Jean-Baptiste

Page 17

Le Messager - Vendredi, 19 juin 1959

Nos institutions franco-américaines



L'EGLISE DU ST-ROSAIRE DE SABATTUS

L'église du St-Rosaire de Sabattus est desservie par les RRPP. Dominicains et le R.P. Henri D. Nault, o.p. est le curé de la paroisse. Cette jolie petite église est imposante, pieuse, et située au faite d'une cote dans le village de Sabattus, d'où l'on voit un beau panorama du lac du même nom.

Elle fut construite par les efforts personnels du R.P. Gill, o.p. et dessert la population catholique du village. Sa population augmente considérablement en été par les nombreux occupants des chalets d'été au lac Sabattus.

La Fédération Féminine Franco-Américaine

Lewiston est le berceau de la Fédération Féminine Franco-Américaine, puisque c'est ici même que la Fédération fut officiellement fondée en novembre 1951.

Le rôle de plus en plus important que la femme moderne joue au sein de la société dans tous les domaines et convaincus, à l'instar des groupes qui nous entourent, qu'une force sociale formidable jaillirait du groupement de nos femmes franco-américaines, les délégués demandant au Comité d'Orientation de favoriser un projet qui réunirait les groupements féminins existants afin de travailler sur un front uni pour la défense, le maintien et le progrès de toutes les valeurs spirituelles et religieuses qui constituent notre héritage franco-américain.

A l'invitation d'un membre du Comité d'Orientation, un groupe de femmes franco-américaines se réunirent à Worcester, Mass., le 6 juin 1951 pour former le comité provisoire dont Mme Eugène Tongas, de Manchester, N. H., fut nommée présidente.

Suivirent des mois de travail intense, et le 10 novembre 1951, lors du 2^e congrès du Comité d'Orientation (incluant un comité de vie franco-américaine) à Lewiston, la Fédération féminine franco-américaine était officiellement fondée. Mme Alice Lemieux-Lesvesque, de Nashua, N. H., était élue présidente. Elle fut réélue au congrès de Worcester et à celui de Manchester. Mme Anton (Marcelle) Minicelli, d'Auburn, la présidente actuelle fut élue au congrès de Springfield, Mass., et réélue au congrès de Waterbury, Conn.

Cependant une certaine d'organismes féminins et les sections féminines de groupes mixtes, la Fédération féminine est le seul grand organisme de langue française, entièrement féminin, groupement complètement autonome, dirigé et administré par les femmes qui la composent. Le congrès tenu tous les deux ans dans les divers centres franco-américains, est l'autorité suprême. Ses décisions sont ensuite mises à exécution par le Bureau, qui comprend un Conseil d'Administration et une quarantaine de directrices, membres des sociétés affiliées, et élues par le congrès.

La Fédération a pour objet "de grouper les femmes franco-américaines catholiques, afin de fortifier par l'union, leur action dans la famille et dans la société". Travaillant au maintien, à la continuité de notre langue, notre foi, nos coutumes, la Fédération organise des concours de français oral. Les lauréats des 12 régions représentées vont ensuite s'affronter au grand concours final, qui a eu lieu jusqu'à présent à l'Ecole Préparatoire de l'Assomption à Worcester.

Des études sérieuses sont présentées lors des congrès, suivies d'une période de discussion libre pour permettre un échange d'idées. Un Bulletin est publié quatre fois par année. Il contient une variété d'articles, d'actualités franco-américaines, met les lecteurs au courant des activités des sociétés affiliées. Des conférences sont données, et des réunions régionales de groupement féminins sont en préparation pour accentuer et coordonner l'action féminine franco-américaine.

L'hommage de reconnaissance et le prix de journalisme, Yvonne LeMaître, sont les deux récompenses accordées lors des congrès. Un certificat de Membre d'Honneur est également décerné pour honorer des femmes qui se sont distinguées dans la diffusion de la langue et de la culture.

Hommages Sincères
à l'occasion de

La St-Jean Baptiste

L & A Bowling Alley
Rémi Labbé, prop.
8 rue Ash Tel. 2-9103 Lew.

françaises.

La Fédération appuie toutes les manifestations franco-américaines, a participé au 3^e congrès de la Langue Française, à Québec, en 1952, au congrès de francisation à Québec, en 1957; aux congrès des Franco-Américains, à Manchester, en 1954, et à Woonsocket, en 1957. La Fédération a aussi participé à un congrès national d'organismes féminins, à Washington, et au 10^e anniversaire de NATO, à New York, en avril 1959.

En résumé: La Fédération féminine franco-américaine groupe les sociétés et groupements religieux, sociaux, éducatifs, sociétés musicales, etc. de femmes catholiques franco-américaines. Le français est, bien entendu, la langue employée dans toutes les réunions, et les assemblées sont conduites d'après les statuts et règlements.

Le Bulletin, les concours oraux à base historique, les discussions et recherches concernant nos problèmes, les liens amicaux avec nos concitoyens de langues française et anglaise, l'encouragement donné à nos femmes dans la poursuite de leurs devoirs quotidiens, la vie sociale et civique aux États-Unis, tout cela reçoit l'attention et est le souci de la Fédération féminine franco-américaine.

Les groupements du Maine at-

FRANCO-AMERICAINS!

Nous vous offrons nos vœux en

LA ST-JEAN-BAPTISTE

DUMAIS BROS.

ENTREPRENEURS EN CONSTRUCTION

148 rue Oxford

Lewiston

Nos hommages et nos remerciements

Aux

FRANCO-AMERICAINS

En cette occasion de

LA ST-JEAN-BAPTISTE

ERNEST PLEAU JR.

Peintre décorateur — industriel — commercial
77 rue Grove Tel. 3-1814 Lewiston

Félicitations

LA LIGUE DES SOCIÉTÉS DE LANGUE FRANÇAISE

De la part de LA LIGUE DU ST-NOM DE JESUS PAROISSE ST-PIERRE pour l'encouragement donné aux enfants des écoles paroissiales en se servant du concours d'épellation chaque année, avec prix, ceci mets de l'émulation et encourage les écoliers à apprendre leur français.

Président: Donis Girard
Président honoraire: Robert Casavant
Vice-Président: Roland Landry
Secrétaire-archiviste: Gérard Morin
Trésorier: George Chouinard

Nos félicitations et nos vœux à toute la

population de langue et d'esprit français

P. LAURENDEAU & SON

ASSURANCES GÉNÉRALES

Bertrand L. Laurendeau, agent

52 RUE HOWARD

LEWISTON, MAINE

Téléphone 2-0302

LA

LIGUE DU SACRE-COEUR

DE LA

PAROISSE STE-CROIX

offre ses meilleurs souhaits

à tous les

FRANCO-AMERICAINS

à l'occasion de leur

FÊTE PATRONALE

Nous sommes fiers d'avoir un terrain de jeux dans la paroisse pour nos enfants.

Édition Spéciale de la Saint-Jean-Baptiste

Page 18

Le Messager - le 19 juin 1959

L'été et les Rousselles

Voici l'été et l'on songe à acquiescer un beau teint bronzé. Pour certaines personnes, il y a la crainte de voir apparaître des rousselles, sur le nez, le front et le dos des mains.

Comme on a pu le constater, ce sont surtout les blondes et les rousses qui sont victimes de ces vilaines colorations dues à l'effet des rayons ardents du soleil, dont on est fier en été parce qu'elles prouvent à tous qu'on a pu se payer une villégiature à la campagne ou aux plages populaires mais dont on a été beaucoup moins fier à l'automne quand on reprend le petit train de la vie normale.

Evidemment, le premier soin à prendre pour faire disparaître les rousselles et le hâle et le bronzage résultant de l'exposition aux rayons ardents du soleil et du grand air, c'est d'en supprimer d'abord la cause déterminante et de protéger son épiderme contre les effets du soleil et de l'air. Ensuite on doit faire usage d'une

lotion anti-rousselles qui efface graduellement les colorations disgracieuses. Notez que j'ai dit graduellement.

On a pris huit ou dix semaines pour acquiescer ces taches... on ne saurait espérer les faire disparaître du jour au lendemain. Il existe des préparations à base de sel de plomb ou de mercure qui produisent des résultats plus rapides mais il faut s'en méfier. Elles ont pour effet d'irriter la peau et d'occasionner le pe-lage... et si par un malheureux hasard, il se déclare l'inflammation grave aux complications.

Il vaut mieux d'abord prévenir que guérir, c'est-à-dire protéger son épiderme contre les rousselles par l'application d'une préparation qui permet le bronzage sans effet désastreux. Mais si le mal est fait et qu'on a le teint délicat, il faut sans délai effacer les taches résultant de l'effet du soleil sans quoi on risque que ces taches deviennent indélébiles.

Si vous êtes parmi celles qui ne veulent pas que leur visage soit roussé à l'automne, pro-

curez-vous sans délai mon feuillet sur les soins du visage en adressant vos lettres à Cousine Blanche, 3763 Lasalle Blvd, Verdun.

Ayez soin, cependant, d'inclure

un timbre de .05 pour votre feuillet qui comporte de précieux conseils.

Quelle joie, lorsque dans la paix d'une bonne conscience, je ne sais quoi nous dit dans l'intimité silencieuse de notre cœur: Dieu est ton père, tu es son enfant... Bessuet.

La forêt, avenir du Maine?

PHILADELPHIE, Penn. — "La clé à l'entré des produits du bois de construction exigés par l'avenir de l'Amérique repose entre les mains du million et demi de propriétaires de petites forêts," déclarait lundi dernier M. Hamilton K. Pyles, forestier régional de l'est pour le Service Américain des Forêts, aux quartiers généraux de Upper-Darby, en Pennsylvanie.

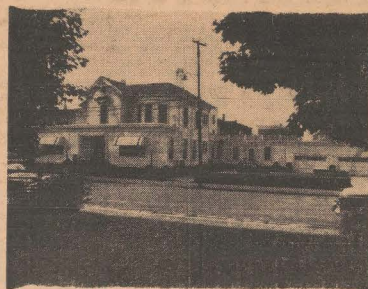
Au dire de M. Pyles, ces petits propriétaires possèdent plus de la moitié des forêts commerciales du pays. Or, la grande majorité de ces possessions s'étend à l'est du fleuve Mississippi. Vers l'an 2,000, la population nationale sera presque doublée, de même que la demande actuelle pour les produits du bois. Si l'est du pays doit faire sa part pour rencontrer cette demande, il faut augmenter la production des petites propriétés forestières.

Il est intéressant de noter au surplus que le Maine détient actuellement la plus grande réserve forestière à l'est des montagnes Rocheuses.

**Sincères
Félicitations**
**AUBURN
WET WASH
LAUNDRY**
153 Riverside Drive
Auburn

**Célébrons fièrement
Notre Fête Patronale**
SCREEN PRINTING CO.
JOSEPH BRIAND et BRUNO FOURNIER, propriétaires
Nous faisons un travail complet
d'imprimerie à des prix modérés
80 RUE BLAKE Téléphone 2-3919 LEWISTON

LA MAISON FUNERAIRE PINETTE



HOMMAGES SINCERES A NOS AMIS
DE LANGUE FRANÇAISE A L'OCCASION DE LA
SAINT-JEAN-BAPTISTE

M. Napoléon Pinette M. Raymond Duprez
M. Raoul Pinette M. Thomas Croteau

M. Raymond Pinette
87 RUE BARTLETT LEWISTON

NOUS OFFRONS NOS HOMMAGES

à nos concitoyens de langue française
à l'occasion de leur Fête Patronale

Service Funéraire ALBERT

Collette et Ludger Albert, propriétaires
SERVICE SPECIAL D'AMBULANCE

NOUS ALLONS N'IMPORTE OU, LE JOUR OU LA NUIT
RUE HOWE LEWISTON, MAINE

TELEPHONE 2-7201

Édition Spéciale de la Saint-Jean-Baptiste

Page 19

Le Messager - Vendredi, 19 juin 1959

Le "Petit St-Jean-Baptiste" en 1925



En l'année 1925 le jeune Marcel Marquis, fils de M. et Mme. Adélaïde Marquis, est l'honneur d'être choisi comme le "Petit St-Jean Baptiste." On voit ici le jeune Marcel dans son habit du Précurseur, avec son père dans le siège d'arrière de l'auto décoré, le chauffeur est M. Alfred Levesque.

Fondation de Québec

Aussitôt après son arrivée, Champlain "mit" ses hommes à l'ouvrage: les uns abattirent les

arbres, les autres les "préparaient" pour la construction des édifices; les autres arrachaient les vignes, creusaient des fossés et enlevaient les terres. Quelques-uns furent "renvoyés" à Tadoussac en chaloupe afin d'en

rapporter les provisions, les meubles et les instruments qu'on y avait laissés. Comme il importait de mettre les vivres et les marchandises à couvert, on commença par élever le magasin, qui fut "placé" sur lieu où est présentement l'église de la basse-ville; on y joignit trois quarts de logis à deux étages. Un fossé, ayant six pieds de profondeur et quinze pieds de largeur, entourait tous les bâtiments. Entre le fossé et la rivière fut "dressée" une plate-forme sur laquelle on "mit" des pièces de canon pour la défense de l'habitation. La place qui est aujourd'hui, devant l'église de la basse-ville fut dès lors réservée; elle mesurait de cent à cent vingt pas de longueur sur cinquante ou soixante de largeur.

Pendant que les travaux de construction se poursuivaient Champlain, voulant connaître ce que la terre pouvait produire, fit défricher le terrain voisin de l'habitation; il y fit semer des graines de jardin ainsi que du maïs qui réussirent fort bien; il fit aussi planter des vignes du pays, dans l'espérance que plus tard on en pourrait tirer parti.

Abbé J.-B.-A. FERLAND

On allume les feux de la St-Jean en Bretagne

Les feux de la Saint-Jean, jadis si connus en Angleterre, en Italie, en Allemagne, en Espagne, en Pologne, sont allumés encore, au soir du 23 juin, dans la catholique Bretagne, dans la Vendée, (etc.). Le curé de la paroisse, toujours invité à bénir les branches amoncées, y jette lui-même le premier brandon, tandis que la foule, portant des torches embrasées, se répand en chantant des cantiques assez naïfs dans les campagnes ou suit au bord de l'océan les sinuosités au rivage, avec mille cris joyeux auxquels répondent les feux allumés dans les îles voisines.

En certaines contrées les enfants de choeur, au soir de la Saint-Jean, portent à travers villes et villages la roue ardente, disque enflammé tournant sur lui-même. Cette roue représente le mouvement du soleil qui atteint à cette époque de l'année le plus haut point de sa course pour redescendre aussitôt et évoque la parole de saint Jean-Baptiste au sujet du Messie: "Il faut qu'il croisse et que je diminue." Le symbolisme se complète en quelques paroisses du Sud-Ouest par l'usage de brûler, le soir du 24

juin, des ossements et des débris de toutes sortes pour rappeler que les temps nouveaux datent de ce jour.
E. BRIAND



La Ligue des Sociétés de Langue Française

profite de l'occasion pour remercier toutes les Sociétés membres pour leur intérêt à la langue française. Le clergé catholique franco-américain de nos deux villes pour nous avoir secondé dans nos organisations. Le public de Lewiston et Auburn pour leur aide pécuniaire. Tous les gens qui, d'une manière ou une autre, prendront part à la parade.

Président: Gaudios Ouellette
Président Honoraire: Amédée Courtemanche
1er Vice-président: Lionel Duchette
2ème Vice-président: Emile Lepage
Secrétaire: J. C. Laroche
Assistant-Secrétaire: Arthur J. Lepage
Trésorier: Dennis S. Michaud
Doyen: Auguste Jean
Vérificateur des comptes:
Louis G. Bernier, Brunswick;
Marcel: Bourque, Augusta.
Directeurs:
Adrien Laverdière, Lewiston-Auburn;
Félix Massé, Brunswick;
Emmanuel Groleau, Augusta.



A Nos Clients
de Langue Française

SALUTATIONS

en ce jour de votre fête patronale, la

SAINT-JEAN-BAPTISTE

Les First National Stores, Inc., profitent de cette occasion pour adresser leurs hommages et leurs bons vœux à leurs nombreux clients de langue française en ce jour.

Les gérants des Magasins First National appréhendent sincèrement votre patronage, et les nombreux employés de votre race que vous rencontrez à nos magasins vous disent leurs remerciements pour votre encouragement.

À tous les Français, nos meilleurs vœux en l'honneur de votre Fête Patronale, la Saint-Jean-Baptiste.

PECK'S
FELICITATIONS

AUX

FRANCO-AMERICAINS

à l'occasion de leur Fête

patronale

78 années de fidèle service

aux Franco-américains du Maine

Le Messager - 19 juin 1959

Les droits:

(Suite de la page 8)

le dit pays et quelle que soit la durée de leur absence. Les pays suivants possèdent ce système d'assurances sociales: Autriche, Royaume-Uni (y compris la Grande Bretagne, Irlande du Nord et l'île de Man) et Yougoslavie.

Le citoyen naturalisé américain devrait savoir qu'il peut perdre

sa nationalité américaine s'il vit à l'étranger pendant un certain laps de temps. Il devient alors un étranger et est soumis aux provisions de la loi se rapportant à la suspension des paiements des assurances sociales aux étrangers résidant plus de 6 mois consécutifs en dehors des Etats-Unis.

Un citoyen naturalisé, qui n'a pas vécu 35 ans aux Etats-Unis après sa naturalisation et qui avait moins de 60 ans, lorsqu'il

n'est établi à l'étranger, à très peu d'exceptions, perd sa nationalité américaine: — a) après avoir vécu 3 ans consécutifs dans le pays dont il est citoyen, ou bien dans le pays de son lieu de naissance; b) après avoir vécu 1 an dans n'importe quel autre pays ou autre pays.

Il est important de préciser que, selon la Loi sur les Assurances Sociales, ni les citoyens américains ni les étrangers ne peuvent recevoir de paiements d'assurances sociales lorsqu'ils vivent dans le pays d'origine du radeau de fer. Ces pays sont: Albanie, Chine communiste, Tchecoslovaquie, Allemagne de l'Est, Hongrie, Corée du Nord, Roumanie et Union Soviétique. De tels paiements sont versés au compte personnel du bénéficiaire aux Etats-Unis et ne sont payables qu'à son retour aux Etats-Unis.

La Loi des Assurances Sociales a été votée par le Congrès en 1935. Elle procure au citoyen américain et au travailleur étranger résidant aux Etats-Unis, lorsque ses gains diminueront en raison des circonstances, il aura quand même un revenu suffisant

pour faire face aux besoins primordiaux de sa famille. Le système fédéral des Assurances sociales des Etats-Unis n'est pas seulement le système de pension et d'assurances le plus étendu du monde, mais il est aussi celui dont le coût est le plus raisonnable pour les travailleurs.

(American Council)

Salut à vous tous FRANCO-AMERICAINS A L'OCCASION DE La Saint-Jean-Baptiste LANDRY'S PRINT SHOP

M. ROLAND LANDRY, Propriétaire
165 rue Pierce Téléphone 2-2347 Lewiston



HOMMAGES A TOUS
NOS COMPATRIOTES
A. P. SAINDON CO.
Assurance générale et Bons
76 RUM MILL — TEL 2-1181 — AUBURN

Meilleurs

Voeux

A L'OCCASION
DE LA

ST-JEAN

A tous les
FRANCO-AMERICAINS

Advertised in
Reader's
Digest

MIDAS advertising in this great magazine means you can depend on the quality and value of the sale, silent

MIDAS MUFFLER

Because we're specialists, it costs no more to get the best at MIDAS. No extra! — you pay only the low price for the muffler itself!



GUARANTEE OF SATISFACTION FOR THE LIFE OF THE MUFFLER. If not, we'll replace it FREE OF CHARGE.

Drive in Today! Mufflers, Radiators, Dual Exhausts for Cars, Trucks and Buses.



COAST-TO-COAST

88 rue Middle
Lewiston

Hommages aux FRANCO-AMERICAINS en la ST-JEAN-BAPTISTE VACHON & SAMPSON

Réparations et Peinture d'Automobiles
81 RUE CEDAR Téléphone 2-6761 LEWISTON



LA PAROISSE STE-CROIX

profite de la célébration de la Saint-Jean-Baptiste pour dire ses hommages à toute la population de langue et d'esprit français de nos deux villes.

Rév. Félix Martin, curé

Révérands Louis Fortier et Hervé Carrière, vicaires

Meilleurs voeux à toute la population franco-américaine et à toutes ses sociétés, dans la région.



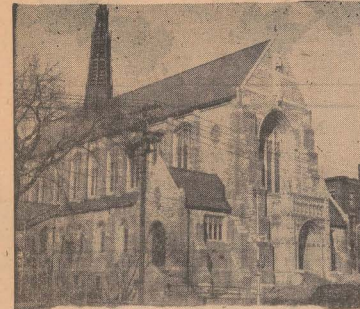
CONTINENTAL MILLS

Incorporé en 1893

LEWISTON, MAINE

Le Messager - Vendredi, 19 juin 1959

Nos institutions franco-américaines



L'EGLISE DE LA PAROISSE STE-MARIE

Environ 900 familles et 3000 âmes font partie de la paroisse Ste-Marie de Lewiston, dont la jolie église est située sur la rue Cedar à l'angle de la rue Oxford. Son curé, le Reverend Armand Chabot est un enfant d'Auburn, et les vicaires sont le Rév. Napoléon Cournoyer et le Rév. Raoul Corbell. Située au centre même de la section la plus franco-américaine de la ville, elle est à l'endroit qui fut la première forteresse des Canadiens lors de leur arrivée à Lewiston, et à l'endroit, où est née la détermination des immigrants canadiens de conserver leur langue, leur foi et leurs coutumes.

Comment le 24 juin devint fête nationale

par le
R. P. FREDERIC SAINTONGE

Au premier siècle du Canada français, la fête de Saint-Joseph rivalisait de popularité avec celle de Saint-Jean. Presque régulièrement, depuis 1637 jusqu'à 1661, il y eut à Québec des feux de joie, la veille de la Saint-Joseph ou le soir de la fête.

Que, dans les débuts de la colonie, la Saint-Joseph fut célébrée avec beaucoup de solennité religieuse et des démonstrations civiques, c'est incontestable. Le saint Patriarche fut promu en 1624 premier patron du Canada. Depuis lors, Saint-Joseph est demeuré premier patron des Canadiens, tant anglais que français.

Après cinquante années de survie, cinquante années d'efforts pour garder leur âme française, aux environs de 1820, les Canadiens éprouvèrent la nécessité d'aller plus d'avant vers la conquête de la liberté nationale; il faut des journaux pour diriger l'opinion, revendiquer ouvertement des droits légitimes. On reconnaît l'immense avantage que présenteraient des sociétés patriotiques et une fête nationale.

On se prend à souhaiter une fête patriotique d'autant plus que les nouveaux venus au Canada, les immigrants des îles britanniques, ont la leur; les Anglais fêtent la Saint-Georges les Ecosais la Saint-André. Dès 1776 on assiste aux Trois-Rivières à la Nativité du Précurseur se borne célébration de la Saint-Patrice

des Irlandais. Les Canadiens se mettent à rêver d'une fête nationale qui serait la plus joyeuse, la plus ravissante de toutes. Mais quel saint choisir?

Une première tentative à lieu à Québec, vers 1825; il s'agissait de ressusciter la Saint-Louis — la fête traditionnelle de la France royale — et de l'attirer fête nationale. On sait que Mgr de Laval (1684) en avait fait une fête d'obligation pour persister, chaque année. Sous l'ancien régime, elle avait connu une grande célébrité; sa renaissance, vers 1825, n'eut guère de vogue.

Pendant qu'à Québec on cherche à doter les Canadiens d'une fête bien à eux, des Montréalais se réunissent dans le même but; ils ont la bonne fortune d'avoir à leur tête Ludger-Duvernay, animateur d'un cran et d'un dynamisme irrésistibles, patriote qui ne se paie pas de mots. C'est lui qui, à juste titre, est regardé comme le fondateur de la Société Saint-Jean-Baptiste et de notre fête nationale.

Pourquoi a-t-il opté pour le 24 juin? En choisissant la Saint-Jean pour fête nationale, remarque Benjamin Sulte, Duvernay agit avec un instinct et un tact parfaits il sut utiliser ce qui magnifiquement existait déjà. Cette fête, qui tombe un des plus beaux jours de l'année, était enracinée dans nos usages depuis trois siècles; elle éveillait chez nos pères de puissants et heureux souvenirs.

Rapidement populaire

La célébration de 1834 donne le branle à tout un mouvement patriotique, sorte d'élan qui devient rapide et communicatif. Dans les campagnes, on clôture les réjouissances par des danses populaires accompagnées de violon, par des concerts où chacun y va de son refrain, par ces soirées d'autrefois qui ne manquent ni de coloris ni de pittoresque.

En 1836, la fête est chômée à Montréal, Saint-Denis, Saint-Ours, Saint-Jacques l'Aschigan; dans la plupart des villages, on a l'excellente idée d'inaugurer le 24 juin par l'assistance à une messe solennelle.

Puis, c'est 1837 avec ses troubles civils. La célébration de la Saint-Jean est interrompue. La nation est en deuil.

Reprise quelques années plus tard, la fête éprouve les conséquences du malaise social et de l'inquiétude politique qui avaient marqué ses premiers développements. Heureusement, ces hésitations ne durèrent pas longtemps. Une fois que les gouvernements furent assurés que la Saint-Jean n'affectait pas la loyauté des Canadiens, mais qu'elle était l'occasion de revendiquer, dans l'ordre, des droits légitimes, ils lui cessèrent toute opposition; quelques-uns lui furent ouvertement sympathiques.

La première célébration de la Saint-Jean à Québec eut lieu en 1842 et elle attira l'admiration la plus franche, la plus complète. Grandissant au double point de vue patriotique et religieux, la Saint-Jean, qui se fait de plus en plus attrayante, se propage un peu partout dans nos villes et villages; à Saint-Hyacinthe, à Saint-Jean sur Richelieu, à Sorel, aux Trois-Rivières, sur les bords du Saguenay.

L'usage de fêter la Saint-Jean déborda assez tôt les limites de la province pour s'implanter à Ottawa et dans la vallée de l'Outaouais, puis dans le comté d'Essex et même dans la Ville Reine anglo-saxonne de Toronto. A Saint-Basile du Manitoba, dans plusieurs villes des Etats-Unis où nos compatriotes sont nombreux, le 24 juin est désormais fêté, chaque année, à l'honneur.



Célébrons fièrement
Notre fête Patronale

ECHO PUBLISHING CO.

LEONARD MICHAUD, Propriétaire

4 rue Ash

Lewiston

Nos félicitations à l'occasion de la fête des Pères et de la saint Jean Baptiste.

SUPERIOR SEA FOOD

337 rue Lisbon

Lewiston

HOMMAGES

à nos compatriotes

en la

ST-JEAN-BAPTISTE

du poste de gasoline

GENDRON

990 rue Lisbon, Lewiston

515 rue Lisbon, Lewiston

345 rue Main, Lewiston

Spécialisant en carburateurs et "Tune-Up" par des experts de la manufacture

Nous vendons aussi des cubes de glace pour pique-niques



A NOS CITOYENS

DE LANGUE FRANCAISE

HOMMAGE...

EN LA FETE DE LA

SAINT-JEAN-BAPTISTE



80 RUE LISBON

LEWISTON

Knapp Bros.

Shoe Mfg. Corp.

26 RUE LOWELL

LEWISTON

HOMMAGES

à la population de

LANGUE FRANÇAISE

à l'occasion de

LA ST-JEAN-BAPTISTE

PHILORUM GAGNIER

PEINTRE - DECORATEUR

51 rue Howard

Tel. 3-0663

Lewiston

Les nôtres:

(Suite de la page 8)

plis. Et la parole de Dieu ne passe pas...

Nos devoirs de fidélité impliquent aussi la préoccupation de demeurer nous-mêmes. Demeurer nous-mêmes ne signifie pas qu'il faille tolérer les autres de haut, les boudier, encore moins les provoquer, les chicaner. La Providence a voulu, par exemple, que nous naissions d'ascendance fran-

çaise; que nous parlions le français. Il nous faut donc garder "le précieux dépôt". Dépôt précieux de notre langue française, bien parlée et bien écrite; bien visible et bien inscrite partout là où elle doit l'être. Dépôt précieux de notre culture propre qui nous fera mieux connaître et mieux apprécier.

A cet égard, il serait bon que les nôtres revivent en quelque sorte le congrès de renaissance tenu à Québec, il y a tout

juste un an. Il y a là des vœux qui méritent un lendemain. Nos apôtres de la belle cause française se dévouent, se dévouent pour donner suite à ces vœux. Soyons bien tous de ceux qui les secondent, qui ont toujours à cœur l'œuvre de renaissance, d'aide à nos frères éloignés, du maintien de la culture, de la civilisation française en terre d'Amérique!

Sans doute, il nous faut être de notre temps. Mais, encore là, être de son temps ne signifie pas tout imiter sur l'autel d'un modernisme de mauvais aloi. Il nous faut répondre aux exigences du présent vivre intensément dans le concret; mais tout cela, sans cesser pour autant de demeurer fidèles à nous-mêmes, comme nous y exhorte si éloquemment l'historien François-Xavier Garneau.

De fait, les Canadiens français ne seront respectés, considérés que dans la mesure où ils demeureront eux-mêmes.

Eux - mêmes dans leur foi, dans l'attachement à l'Eglise, aux prières qui ont tant fait pour eux - eux-mêmes dans la fidélité à ce que leur ont légué leurs pères: une langue bien à eux, une culture bien à eux, des traditions et institutions bien à eux. Eux-mêmes dans le respect du sens des valeurs. Eux-mêmes aussi dans ce solide bon sens qui, à lui seul, vaut amplement toutes les sornettes des salisseurs de nids...

Solide bon sens qui, chez nous, constitue un précieux rempart. Rempart contre le laïcisme plus ou moins conscient; rempart contre la "démagogie" de la nouveauté; rempart contre ce qu'à l'occasion l'on dit beau, voire artistique, mais qui n'est trop souvent que laideurs et élucubrations.

Notre peuple, c'est sûr, a ses défauts et lacunes. Il possède par ailleurs, de merveilleuses qualités qui sont un don de Dieu. Tous ensemble, particulièrement en ce grand jour du 24 juin, demandons au Ciel, par l'intermédiaire de notre saint Patron, la grâce de corriger nos défauts et de faire s'épanouir chez nous des qualités à juste titre remarquées de l'étranger!

Odilon Arceau



Nous rendons HOMMAGE
à tous nos amis et clients
de langue française
en cette belle occasion



LA PAROISSE ST-PATRICK

de Lewiston

Par l'entremise de son curé

Rév. Daniel J. Hagerty

ET DE SES VICAIRES

Révérend John J. Feney

Révérend Lawrence Sabatino

Offre ses hommages aux

FRANCO-AMERICAINS

A L'OCCASION DE

Leur Fête Patronale

LA ST-JEAN-BAPTISTE



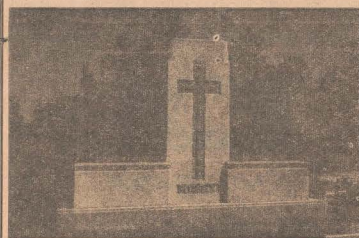
NOUS RENDONS
HOMMAGE
A LA POPULATION
FRANCO-AMERICAINE
A L'OCCASION DE LA
SAINT-JEAN-BAPTISTE
HAPPY JACK

DRIVE-IN
RESTAURANT

RUE LISBON LEWISTON
Près de l'Entrée du Turnpike

Le
Laberge Market
OFFRE SES
HOMMAGES
à la gent
Franco-Américaine
à l'occasion
de la
St-Jean-Baptiste

87 rue Broad
Tel. 3-0141 Auburn



Nos vœux sincères à l'occasion
de la

ST-JEAN-BAPTISTE

Artistic Memorial Studio

780 rue Main Tel. 2-2031 Lewiston
M. ERNET P. BELISLE, PROP.

Puisse la fête de la saint Jean Baptiste inspirer les
Franco-Américains.
Nos félicitations aux papas à l'occasion de la Fête des
Pères.

MARTEL & SON

Contracteurs - Peintres

107 rue Chestnut, Coin Park

Lewiston



Célébrons fièrement

notre fête patronale

VETERANS
POTATO CHIPS

RUE SOUTH MAIN Tel. 3-0928 AUBURN



La direction de cette banque, son personnel entier dont font partie
les Franco-américains suivants, expriment leurs hommages
à toute la population d'origine française, à l'occasion
de sa fête patronale.

Directeurs:

ROBERT J. RIVARD

ROBERT LAFAYETTE

Caissier:

JOSEPH A. POLIQUIN

Assistant Vice-président:

ROSARIO J. DIONNE

Assistant Caissier:

LAURIER O. FONTAINE

MESSEURS:

Léo Tardif

Maurice Durocher

Richard Côté

Raymond Emond

MESDAMES:

Elizabeth Gibeau

Dorothy Leconte

Rachelle Morin

Cécile Paré

MESDEMOISELLES:

Simonne Provost

Lacelle Carrier

Janine E. Roy

Marthe Dubois

Dorothy Lemay

Constance Bussière

Rita Chamberland

MANUFACTURERS
NATIONAL BANK

La Banque du Service Personnel
35 RUE ASH LEWISTON, MAINE

NOUS NOUS FAISONS UN PLAISIR

DE FELICITER LES FRANCO - AMERICAINS

A L'OCCASION DE LA CELEBRATION DE LA

ST-JEAN BAPTISTE

1888

1959



F. X. MARCOTTE Bros. & Co.

Meubles de qualité depuis 1888

ANGLE DES RUES LINCOLN et CHESTNUT

LEWISTON

Édition Spéciale de la Saint-Jean-Baptiste

Nos institutions franco-américaines

Le Messager - Vendredi, 19 juin 1909

Page 24



L'ÉGLISE ST-LOUIS, D'AUVERN

La paroisse de St-Louis d'Auburn recevra dans son église dimanche le 21 juin, tous les dignitaires qui assisteront à la Grand-Messe Solennelle de la Célébration de la St-Jean Baptiste. L'Eglise St-Louis a été choisie cette année par la Ligue des Sociétés pour être le Siège officiel de la célébration religieuse. Le Rev. Wilfrid Ouellette le curé de St-Louis dirige la paroisse de 1104 familles et, 3980 âmes avec la dévouée assistance de ses deux Vicaires, le Rév. Raymond Courchesne, et le Rév. Gilbert Patenaude. Les Villes Sœurs se partageront chaque année l'honneur de participer à la célébration de la Fête Patronale qu'est la St-Jean Baptiste.

Fête patronale:

(Continued from Page 1)

Certaines organisations ont même fait des dépenses assez considérables pour orner leurs chars allégoriques. On en comptera une grande quantité, plus même que dans le passé, et de très jolis trophées, exposés présentement dans la banque Manufacturers, récompenseront un peu le travail des plus méritants. Dame Nature a prouvé de se faire coquette pour cette occasion et on prévoit du beau temps, chose qui sera tout à fait nouvelle par le temps qui court depuis plus d'une semaine.

MESSE POUR LES DÉFUNTS

Tel que le veut la tradition établie dans la Ligue des Sociétés nous les auspices de laquelle sera célébrée la fête patronale, les Franco-Américains auront une messe pensée pour les défunts de la Ligue. En effet, à sept heures demain matin (samedi) une messe sera célébrée dans l'Eglise St-Louis, d'Auburn, pour ces défunts de la Ligue. En effet, à sept heures demain matin (samedi) une messe sera célébrée dans l'Eglise St-Louis, d'Auburn, pour ces défunts de la Ligue. En effet, à sept heures demain matin (samedi) une messe sera célébrée dans l'Eglise St-Louis, d'Auburn, pour ces défunts de la Ligue.

ON DEMANDE

Nous acceptons actuellement les applications pour le poste de Garde-Malade d'Hygiène Public pour la Ville de Lewiston. Soumettez vos applications à Océle Levasseur, R. N., Officier d'Hygiène de Lewiston. Les applications seront acceptées jusqu'à 5 heures p. m., le 29 juin 1909.

DEPT. D'HYGIENE ET DE BIEN ETRE
LEWISTON

PARCOURS DE LA PARADE

Voici le parcours établi pour le défilé de dimanche:
Rues Pine, Lisbon, Cedar, Pont du Sud, rue Broad (Auburn), Troisième Rue, rue Dana jusqu'à l'Eglise St-Louis. Après la messe, le défilé se fera par les rues Dana, Deuxième, Broad, Pont du Sud, Cedar, Lisbon, Pine jusqu'au parc municipal où se fera le dénouement.

Le comité de la parade se compose de MM. Albert E. Côté, président, et Adolphe Janelle, président conjoint; MM. Armand Roy, Léon Beaulieu, Roland Landry, Donat Boivert, Lionel Duchette, Bertrand Pontbriand, Dominique Gagné, J. G. Larchelle, Joseph T. Poulin, Emile Lepage, le sénateur Léo St-Pierre et Amédée Courtemanche.

L'ordonnance de la parade sera M. Amédée Courtemanche; capitaine, M. Léon Beaulieu; lieutenant, M. Armand Roy.

Au bout de chaque division: M. Amédée Courtemanche, première division; M. Lionel Duchette, la deuxième; M. Donat Boivert, la troisième; M. Léo St-Pierre, la quatrième; M. Emile Lepage, la cinquième.
Il est entendu que tous les chars allégoriques se rassembleront sur la rue Middle, face au parc municipal.

PREMIERE DIVISION

La première division se rassemblera dans l'allée centrale du parc municipal, face à la rue Middle. Elle sera formée des unités suivantes:
Les porte-couleurs du U. S. Marine Corps;
Police auxiliaire de la ville de Lewiston;
Faucon du Montagnard;

Ligue des Sociétés de langue française (délégués);
Char allégorique des Enfants de Marie de la paroisse St-Louis, d'Auburn;

Char allégorique de la Ligue du Sacré-Cœur de la paroisse St-Louis;

Forciers Catholiques, Cour St-Paul, Auburn, dans un auto

décoré;

New Auburn Social Club;
Char allégorique, Ligue du St-Nom, paroisse St-Louis;
Clairons et tambours Amvets du club Rochambeau, Biddeford;
Succursale Melançon de la Société l'Assomption, Biddeford;
Association Sainte-Famille, de Westbrook;
Société l'Assomption, succursale Normande, de Westbrook;
Société l'Assomption, succursale Emile l'Ouvrière, Sanford;
Société l'Assomption, succursale Ront Benoit, Waterville;
Amicale Ste-Famille de St-Ephrem de Beauce.

DEUXIEME DIVISION

La deuxième division se rassemblera dans l'allée des rues Pine et Bates, face à la fontaine centrale du parc. Elle se composera des unités suivantes: Clairons et tambours des Pine Tree Warriors représentant le Passe-Temps;
Char allégorique du club Passe-Temps;

Char allégorique, Ligue du Sacré-Cœur, paroisse Ste-Marie, Lewiston;
Association St-Joseph, paroisse Ste-Famille, Lewiston;

Char allégorique, Institut Jacques Cartier;
Club Musical-Littéraire;

Char allégorique Twenty M's; Société l'Assomption, succursale Pomerleau, Lewiston;

Clairons et tambours du club Jacques Cartier;

Char allégorique du club Jacques Cartier;

Char allégorique portant le petit saint Jean-Baptiste;

Voitures des dignitaires et leur suite.

TROISIEME DIVISION

La troisième division se rassemblera dans l'allée de la rue Walnut, face au centre du parc. Elle sera formée des unités suivantes:

Clairons et tambours du Club Joliette, de Berlin, N. H.;

Police auxiliaire des "Androsco County Women";

Quatre unités de la Défense civile;

Lisbon Cadets, de Lisbon;

Locals 31 des Artisans;

Le Cercle Canadien;

Société l'Assomption, succursale Jean-Marie Vianny, Augusta;

Association Canado-Américaine Cour Champlain, Augusta;

Association Athlétique Derby;

Clairons et tambours du Parreux, Rumford.

QUATRIEME DIVISION

La quatrième division se rassemblera dans l'allée des rues Bates et Spruce, face à la fontaine du parc. Elle comprendra les unités suivantes:

Clairons et tambours du club Le Montagnard;

Char allégorique des Dames Montagnard;

Char allégorique de l'Union Locale des raquetteurs;

Trois unités de la Garde Nationale;

Char allégorique du poste 22 de la Légion Américaine;

Char allégorique du Messager; Conseil Gabriel de l'Union Locale d'Amérique (en voitures);

Conseil St-Joseph de l'Union St-J. Bte d'Amérique;

Voitures des Dames de l'Union St-Joseph;

Ligue du Sacré-Cœur, paroisse Sainte-Croix;

Conseil des dames du New Auburn de l'Union St. J. B. d'Amérique.

CINQUIEME DIVISION

La cinquième division se rassemblera dans l'allée des rues Pine et Park, face à la fontaine du parc municipal. Elle sera formée des unités suivantes:

Highlanders Pipe Band;
Club raquetteur Acme;
Char allégorique, Les Vigilants de Lewiston;

Les Vigilants de Brunswick;
Char allégorique, Ligue du St-Nom, paroisse St-Pierre;

Forciers Catholiques, Cour St-Pierre, Lewiston;

Char allégorique, Association Canado-Américaine, Cour Martell;

Société l'Assomption, succursale Dauphin, de Brunswick;

Conseil Montcalm, Brunswick, Union St. J. B. d'Amérique;

Club des Travailleurs de Lewiston-Auburn;

Portes-couleurs des Crimson Lancers d'Auburn;

Char allégorique de Knapp Bros.;

Clairons et tambours des Scarlet Cadets.

MESSE ET BANQUET

La messe de la fête patronale sera célébrée dimanche matin à 11 heures dans l'église St-Louis, d'Auburn, par M. le curé Wilfrid Ouellette assisté des Rév. Raymond Courchesne et Gilbert Patenaude comme diacre et sous-diacre.

Le chant à la messe sera rendu par le choeur de chant de Saint-Louis comprenant 40 voix sous la direction de M. Alexis J. Côté.

Après la messe, il y aura drill dans le parc municipal, à une heure de l'après-midi, par les Crimson Lancers et les Scarlet Cadets.

Le banquet de la fête sera servi à une heure dans la salle paroissiale St-Louis. Le maître de cérémonie sera M. Julien Blanchard et l'orateur de circonstance sera M. Moïse Barriau, autrefois éditeur de la Justice, de Sanford, maintenant bien connu, spécialement comme agent de l'Union St-Jean-Baptiste d'Amérique.

A la table d'honneur prendront place Son Excellence le gouverneur et Mme Clifton A. Clouston; Son Honneur le maître Roméo Boivert, de Lewiston; M. Robert Lafayette, représentant Son Honneur le maître Herbert E. Callahan, d'Auburn; les curés des six paroisses franco-américaines, de Lewiston et Auburn; le sénateur d'Etat Jean-Charles Boucher; et le juge Fernand Despins, de la Cour municipale de Lewiston.

Le banquet sera présidé par M. Albert Dumais, assisté de M. Adolphe Janelle.

ANNONCES Classifiées

ON DEMANDE — Dans demande deux passages pour New York et Washington. Tel. 2-7357

A LOUER — Logis de 5 chambres, avec le jardin, chaudière, 45.00 par semaine. — S'adresser par téléphone 4-7473



CELEBRONS
DIGNEMENT
LA ST-JEAN-BAPTISTE

Morin Brick Co.

Alfred H. Morin, gérant
Danville, Maine